

**ANDIJON DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI HUZURIDAGI ILMIY
DARAJA BERUVCHI PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 RAQAMLI ILMIY
KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

PO‘LATOVA SARVINOZ BOTIR QIZI

**MEDIA DISKURSLARDA “G‘URUR” KONSEPTINI IFODALOVCHI
BIRLIKLARNING LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI
(o‘zbek-ingliz-turk tillari materiallari asosida)**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTASIYASI AVTOREFERATI**

Andijon – 2023

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertasiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philology (PhD) on philological
sciences**

Po‘latova Sarvinoz Botir qizi

Media diskurslarda “g‘urur” konseptini ifodalovchi birliklarning
lingvokulturologik tadqiqi (o‘zbek-ingliz-turk tillari materiallari asosida).....3

Пулатова Сарвиноз Ботир кизи

Лингвокультурологическое исследование единиц, репрезентирующих
концепт “гордость” в медиадискурсах (по узбекско-англо-турецким
материалам).....25

Pulatova Sarvinoz Botir kizi

Linguistic study of units representing the concept of “pride” in media discourses
(based on Uzbek-English-Turkish materials).....49

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ
List of published works.....55

**ANDIJON DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI HUZURIDAGI ILMIY
DARAJA BERUVCHI PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 RAQAMLI ILMIY
KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK
TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

PO‘LATOVA SARVINOZ BOTIR QIZI

**MEDIA DISKURLARDA “G‘URUR” KONSEPTINI IFODALOVCHI
BIRLIKLARNING LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI
(o‘zbek-ingliz-turk tillari materiallari asosida)**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)
DISSERTASIYASI AVTOREFERATI**

Andijon – 2023

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.2.PhD/Fil2600 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, ingliz, rus (rezюме)) "Ziynet" Axborot ta'lim portali (www.ziynet.uz) manzillarida joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Raupova Laylo Raximovna,
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Akbarova Zuxra Akmaljonovna
filologiya fanlari doktori, dotsent

Abduvaliyev Muhammadjon Arabovich
filologiya fanlari nomzodi, dotsent

Yetakchi tashkilot:

Termiz davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Andijon davlat chet tillari instituti huzuridagi ilmiy daraja beruvchi PhD.03/29.12.2022 fil.156.01 raqamli ilmiy kengashning 2023-yil "1" may soat 12⁰⁰ da majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 170100, O'zbekiston Respublikasi Andijon shahri Bobur shoh ko'chasi, 5-uy. Tel: (74) 223-42-76, faks: (74) 223-42-76, e-mail: asifi@edu.uz)

Dissertatsiya bilan Andijon davlat chet tillari instituti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin. _____-raqam bilan ro'yxatga olingan. (Manzil: 170100, O'zbekiston Respublikasi Andijon shahri Bobur shoh ko'chasi, 5-uy. Tel: (74) 223-42-76, faks: (74) 223-42-76, e-mail: asifi@edu.uz)

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil "25 aprel" da tarqatildi.

(2023-yil "_____" - raqamli reyestr bayonnomasi)



D.A.Rustamov

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy
kengash raisi, filologiya
fanlari doktori, professor

A.Dj.Ataboyev

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy
kengash kotibi, filologiya fanlari
bo'yicha falsafa doktori

M.E.Umarxodjaev

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy
kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya
fanlari doktori, professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida ilmfan taraqqiyoti natijasida yuzaga keladigan turli muammoli masalalarga yechim topish zarurati tufayli har xil sohalarining o‘zaro integratsiyalashuviga sabab bo‘ladi. O‘tgan asrda media nutqini tahlil etish, o‘rganishga bo‘lgan qiziqishlarning ortishi, shuningdek, media diskursga lingvokulturologik xususiyatlarni namoyish etuvchi maydon sifatida qarala boshlanishi, uni yangi aspektda tadqiq qilish ehtiyojini yuzaga keltirdi. Natijada asosiy tahlil obyekti media diskurs bo‘lgan medialingvistika sohasi haqida fikr-mulohazalar, ayrim tadqiqotlar paydo bo‘la boshladi. Bugungi globallashuv va axborot olamining jadallashuvi davrida media diskurslar turli fan sohalarining asosiy tadqiq obyektlaridan biriga aylandi. Endilikda tilshunoslikda diskursning ichki mayda janrlarini o‘rganish, qiyosiy tadqiqotlarni jadallashtirish, korpuslar tuzish, dasturlar yaratish, turli tillardan tarjimalarni amalga oshirishda aslyatdan uzoqlashmaslik zaruratining tobora ortib borayotganligi konseptning voqelanishi, verballanishini yoritish masalasini atroflicha o‘rganish ehtiyojini yuzaga keltirdi.

Dunyo tilshunosligida “g‘urur” tushunchasining yaxlit konseptosferasi, turli madaniy qatlamlardagi qiyosiy tahlili, tilning leksik, frazeologik fondida voqelanishi masalasiga bag‘ishlangan tadqiqotlar salmog‘i kam. Boisi shu vaqtgacha yaratilgan tadqiqotlarda “g‘urur” konseptiga psixologik va ideologik nuqtai nazardan yondashib tahlil qilish ustuvor edi. Ushbu tadqiqotda tahlilga tortilgan “g‘urur” konsepti semantik maydonining mohiyati media diskurslar orqali ochib berilgan. “G‘urur” konseptosferasi leksik, grammatik va stilistik jihatdan bir qancha o‘ziga xosliklarga ega.

Mamlakatimiz tilshunosligida muammoga qaratilgan antropotsentrik yo‘nalish insonning zamonaviy dunyoda o‘z o‘rni haqidagi g‘oyasini aks ettiruvchi g‘ururning madaniy konsepsiyasining lingvokognitiv talqini amalga oshiriladi. Bunday g‘oya etnik-madaniy qadriyatlar tizimiga kiritilgan shaxsning psixologik shakllanishi natijasidir. Uning psixologik komponenti, birinchi navbatda, insonning g‘ururni unga xos bo‘lgan hissiy tajriba sifatida bilishi bilan ifodalanadi. U buni shaxsning ichki qadr-qimmati, o‘z-o‘ziga yetarliligi va mustaqilligini aks ettiruvchi tuyg‘u, deb hisoblaydi. Shu bilan birga, bu o‘z-o‘zidan qoniqqan takabburlik, noloyiq manmanlik yoki ko‘r-ko‘rona g‘urur va kibrga ham aylanib ketishi mumkinligini anglab yetadi. Turli madaniy qatlamlarda konseptlarni tahlil qilish lingvokulturologik tadqiqotlar ko‘lamini kengaytirish, tilning xalqaro miqyosdagi o‘rni va nufuzini oshirish, bu borada xorijiy hamkorlik aloqalarini rivojlantirish muhim ahamiyat kasb etadi. Yuqorida ta’kidlangan muammo va masalalar, ularga yechim topish, sohani tadrijiy rivojlantirish zaruratining kun sayin kuchayib borayotganligi tadqiqotning dolzarbligini belgilaydi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2016-yil 13-maydagi “Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti faoliyatini tashkil etish to‘g‘risida”gi PF-4797-son, 2017-yil 16-fevraldagi “Oliy o‘quv yurtidan keyingi ta’lim tizimini yanada takomillashtirish to‘g‘risida”gi PF-4958-son, 2019-yil 21-oktabrdagi “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeini tubdan oshirish

chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-5850-son, 2020-yil 20-oktabrdagi "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son farmonlari, 2017-yil 20-apreldagi "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-2909-son qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu dissertatsiya ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Tadqiqot respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni rivojlantirish"ning ustuvor yo'nalishi doirasida amalga oshirilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. "G'urur" konseptiga bag'ishlangan ilk tadqiqotlar psixologiya fanida vujudga keldi. Inson ruhiy holati, emotsiyalari va ularni yuzaga keltiruvchi ruhiy holat va vaziyatlarni tahlil qilish asnosida psixik holat sifatida talqin etildi. Ingliz psixologi N.X.Anderson "A Functional Theory of Cognition" maqolasida dastavval g'urning inson ongi va muloqotiga ta'siri masalasini yoritdi¹. M.Lyuis tomonidan psixologiyada paradoks tushunchalar qatorida g'urur tuyg'usi izohlandi². Bu borada eng yirik tadqiqotlar J.L.Treysi va R.V.Robins tomonidan amalga oshirildi³. Bundan tashqari, ingliz tilshunosligida G.Tyeylor⁴, A.Isenberg⁵, B.Uilyams⁶ tomonidan tadqiqotlar yaratildi. Xususan, aynan g'urur konsepti bilan bog'liq tadqiqotlar ingliz tilshunosligida L.Everet⁷, S.Fridman⁸, Kari A. Terzino⁹, B.Rid¹⁰, K.J.Lijo¹¹, K.J.Jentile¹² tadqiqotlarida maqola, ilmiy tadqiqot, monografiya ko'lamida tadqiq etilgan.

Rus tilshunosligida "G'urur" konsepti O.Kuznetsova¹³, Ye.Stefanskiy¹⁴, D.I.Medvedova¹⁵ M.R.Galiyeva, shuningdek o'zbek tilshunosligida

¹Anderson N.H. A Functional Theory of Cognition. Mahwah // Psychology. – Erlbaum. 1996.vol 8. P22-26NJ: Erlbaum.

² Lewis M.W. Exploring Paradox: Toward a More Comprehensive Guide//The Academy of Management Review Vol. 25, No. 4 (Oct., 2000), pp. 760-776 (17 pages).

³ Tracy J.L.& Robins R.W. Show your pride: Evidence for a discrete emotion expression. Psychological Science, 15, p. 194-197 (2004).

⁴ Taylor Gabriele. Pride, Shame and Guilt: Emotions of Self-Assessment. Oxford: Clarendon Press, 1985.

⁵ Isenberg, Arnold "Natural Pride and Natural Shame." In Explaining Emotions, edited by Amélie Oksenberg Rorty, 355-83. Berkeley: University of California Press, 1980.

⁶ Williams, Bernard Shame and Necessity. Berkeley: University of California Press, 1994.

⁷ Everet L. Handbook of forgiveness. – New York.2005. p 622.

⁸ Freedman, S. (1998) Forgiveness and reconciliation: The importance of understanding how they differ. Counseling and Values, 42, 200-216.

⁹ Kari A. Tarzino. Culture and forgiveness: A prototype perspective. Dissertation Iowa State University Ames, Iowa 2007 – p 80.

¹⁰Reid B. Locklin Short Reflection Paper: BECOMING HUMAN March 8, 2017

¹¹Lijo KJ. Forgiveness: Definitions, Perspectives, Contexts and Correlates //Psychol Psychother 2018, 8:3 DOI: 10.4172/2161-0487.1000342

¹²Kathy Justice Gentile to Know All Is To Forgive All: I. Compton-Burnett's Ethic of Tolerance. – NY. 1991

¹³ Кузнецова О.А. Лексико-семантическое поле «гордость»: мотивационно-генетический аспект. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2015. – 24 с.

¹⁴ Стефанский Е.Е. Концепт «гордость» в восточнославянских и польской лингвокультурах. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2015. – 27 с.

¹⁵ Медведева Д.И. Концепт «гордость» в религиозных и светских текстах (на материале русского и сербского языков) // Homo loquens: язык и культура. Диалог культур в условиях открытого мира: сб. материалов, докладов

A.A.Abduezizov, D.U.Ashurova, M.D.Jusupov, A.E.Mamatov, Sh.Safarov, O‘.Q.Yusupov, G‘.Xoshimov, J.Yakubov, G.Ergasheva, Z.A.Kasimova kabi olimlar tomonidan tadqiqotlar olib borilgan¹⁶.

O‘zbek tilshunosligida xususiy diskurslarning o‘ziga xos xususiyatlari tadqiqi N.Mahmudov¹⁷, M.E.Umarxo‘jayev¹⁸, SH.X.Shaxobitdinova¹⁹, N.M.Uluqov²⁰, L.R.Raupova²¹, D.X.Quronov²², D.M.Hoshimova, D.A.Nabiyeva²³, G.K.Odilova²⁴, shuningdek, pragmatiklikda diskursning ahamiyati turli aspektlarda N.Normurodova tadqiqotlarida asoslab berildi²⁵. Aynan kinossenariylarning sotsiopragmatik xususiyati M.Xolmurodova²⁶ tadqiqotida aks etgan.

Demak, *g‘urur* tushunchasining semantik hajmini uning nomi ma’nolari bilan solishtirib, solishtirilgan lingvomadaniyatlarda tilga olingan tushunchaning qiymat komponentidagi o‘zgarishlarni aniqlash mumkin. Ushbu konsepsiyaning haqiqiy semantik hajmi “jonli” nutqlarni tahlil qilish orqali aniqlanadi. Bular so‘nggi yillardagi so‘zlashuv, jurnalistik, badiiy nutq va internet nutqi (chatlar, forumlar) va boshqalar.

и сообщений Всероссийской научно практич. конф. / отв. ред. О.Г.Оленчук. Вып. 3. – СПб.: Изд-во: Русская христианская гуманитарная академия, 2018 – С. 9-14. Медведева Д.И. К вопросу о концептуализации гордости в русской и сербской лингвокультурах // Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: сб. науч. статей / под общ. ред. М.В.Пименовой. СПб.: Изд-во СПб ГЭУ, 2018. – С. 296-300.

¹⁶ Абдуазизов А.А. Тилшунослик назариясига кириш. – Тошкент: Шарқ. 2010. – 176 б.; Ашурова Д.У. Новые подходы к лингвистике текста. – Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. – №3 (40). – Самарканд, 2011. – Б. 26-33; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – С. 38; Бахронова Д.К. Оламнинг лисоний манзараси тасвирида концепт ва концептосфера // Хорижий филология, 2019. – №3. – Б. 62-68; Маматов А.Э. Замоновий лингвистика. –Тошкент: Ношир, 2019. – Б. 160; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Санзор, 2006.– Б. 25-46; Сафаров Ш. Семантика. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2013. – Б. 283.; Юсупов Ў.Қ. Тилшуносликдаги янги йўналишлар ва уларда ишлатиладиган айрим истилохлар. Филология масалалари. – Тошкент, 2011; Хошимов Г.М. К теории концептов и их таксономии в когнитивной лингвистике. // Систем-структур тилшунослик муаммолари. Филология фанлари доктори, профессор Н.К.Турниёзов таваллудининг 70-йиллигига бағишланган республика илмий-назарий конференцияси материаллари. – Самарқанд, 2010; Якубов Ж.А. Концептнинг семантик қирралари. – “Хорижий тилларни ўқитишда замоновий ёндашувлар” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. 2018 йил 11 апрель. 2-китоб. – Фарғона, 2018. – Б. 227-228.

¹⁷ Маҳмудов Н., Худойберганова Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – 320 б.

¹⁸ Умарходжаев М.И. Основы фразеологии: диссертация ... доктора филологических наук. – Андижан, 1980. – 340 с.

¹⁹ Шахобитдинова Ш. Грамматик маъно талқини хусусида. Номзодлик дисс... автореф. – Самарқанд. 1993. – 20 б.

²⁰ Улуқов Н.М. Ўзбек тили гидронимларининг тарихий-лисоний тадқиқи: Филол. фан. докт. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2010. – 39 б.

²¹ Раупова Л.Р. Диалогик дискурсдаги полипредикатив бирликларнинг социопрагматик тадқиқи: Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 2012. – 220 б.

²² Қуронов Д.Х., Ҳабибуллаева Ф.К. “Ўткан кунлар” таржимаси: таҳлил ва тавсиялар // Адабий-бадиий, ижтимоий-публицистик журнал - Жаҳон адабиёти. – 2018. – Б. 7. – 163-171 б.

²³ Nabiyeva D.A., & Akhmedov B.R. (2021). Expressing of Subjective Assessment by Paralinguistic Means and Their Gender Peculiarities. *European Multidisciplinary Journal of Modern Science*, 1, 9–15. Retrieved from <https://emjms.academicjournal.io/index.php/emjms/article/view/3>

²⁴ Одилова Г.К. Хусусий дискурслар лингвомаданий талқинининг назарияси ва амалиёти (глуттоник дискурс мисолида). Фил. фанлари докт... дис. автореф. – Тошкент, 2020.

²⁵ Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. – Ташкент: Фан, 1991. – С. 100; Нормуродова Н.З. Выражение языковой личности в художественном диалоге (на материале английского языка). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 2012. – 26 с.

²⁶ Холмуродова М.И. Эркин Аъзам киноқиссалари тилининг социопрагматик аспекти. Филол. ф.ф. ном... дисс. – Тошкент, 2021. – 22 б.

Ushbu tadqiqot ishida g‘urur konseptining leksik-semantik xususiyatlari ham tahlil etilgan. Tadqiqot davomida olimlar tomonidan amalga oshirilgan ilmiy tadqiqotlarga atroflicha munosabat bildirildi, zarur o‘rinlarda foydalanildi.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Til, jamiyat va shaxs munosabatlari muammosi tadqiqi” mavzusi doirasida bajarildi.

Tadqiqotning maqsadi mediadiskurslarda tahlilga olingan tillarda g‘urur konseptining lingvomadaniy xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

media diskurs va uning mohiyatini ochib berish;

kognitiv nuqtai nazardan konsept terminining mohiyatini izohlash va tahlil qilish;

tadqiqot obyekti sifatida tanlangan media diskurslarning lingvistik, lingvokulturologik xususiyatlarini tadqiq etish;

g‘urur konseptosferasiga kiruvchi leksik birliklarni tahlil qilish;

ingliz, o‘zbek, turk tillarida “g‘urur” konseptini ifodalovchi lisoniy vositalarning o‘xshash va farqli jihatlarini aniqlash;

media diskurslarda “g‘urur” konseptosferasi mazmunini yoritish;

qiyoslanayotgan va chog‘ishtirilayotgan tillarda “g‘urur” konseptining lingvomadaniy tavsifini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning obyekti sifatida ingliz tilida “Gone with the wind”, o‘zbek tilida “Mendirman Jaloliddin”, turk tilida “Muhtasham yuz yil” kinossenariylari matni tanlangan.

Tadqiqotning predmeti tanlangan matnlarning o‘ziga xos turlari va shakllari bilan o‘zaro aloqada bo‘lgan ingliz, turk va o‘zbek tilidagi “g‘urur” konseptining boshqa lisoniy vositalardan farqlari, lingvomadaniy xususiyatlari.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda qiyosiy tahlil, zidlash, tasniflash, kontekstual, distributiv, struktural va statistik tahlil kabi metodlardan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

turli lingvomadaniyatlarda g‘urur kontseptining psixologik, kognitologik va lingvokulturologik uzvlari hamda ushbu konseptning paydo bo‘lishi, shakllanishi, yuzaga chiqishining lisoniy modeli aniqlangan;

media diskurslar tahlili orqali film ijodkorlari, aktyorlar, ssenariy muallifi, personajlar g‘oyasi, ideallari, xatti-harakatlarining hamohanglikdagi yagona manzarasini va bu jarayondagi o‘ziga xos zanjirli bog‘lanishni o‘rganish, o‘zaro qiyoslash, tahlil qilish, natijalarni umumlashtirish imkoniyati isbotlangan;

ingliz va o‘zbek tillari aforistikasida “g‘urur” hayotdan zavqlanish va jamiyatni avaylash imkoniyatini baholaydigan me’yor sifatida qaralishi, shu bilan birga, bir qator san’at asarlarida mag‘rurlik inson shaxsini, insoniy rishtalarni, oila rishtalarini buzuvchi sifatida gavdalanishi dalillangan;

g‘urur-pride-gurur tushunchasida turli lingvojamiyatlarda diniy e’tiqod, ijtimoiy xoslik, etnik xoslik kabi sabablar tufayli o‘ziga xos lingvomadaniy bo‘yoqqa ega

bo'lgan yangi ijobiy ma'nolar paydo bo'lishi ochib berilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi dissertatsiyada o'rganilgan materiallarning respublika hamda xorij olimlarining nazariy fikrlariga tayanilganligi, muammoning aniq qo'yilganligi, respublika va xalqaro miqyosdagi ilmiy-uslubiy va ilmiy-amaliy konferensiyalar, media dikurslarda "g'urur" konseptini ifodalovchi birliklarning lingvokulturologik tadqiqiga ko'ra tavsiyalarni ishlab chiqishda amalda isbotlangan manbalarga tayanilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati lingvomadaniy, emotsional va kognitiv munosabatlar, inson tafakkurining atrof-olam bilan munosabati manzarasining lisonda ifodalanishi, konsept va uning turlari kabi masalalar tadqiqida, turli izohli lug'atlarni yaratishda vosita bo'lib xizmat qilishi mumkin.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, olingan xulosalardan "Kognitiv tilshunoslik", "Lingvokulturologiya", "Umumiy tilshunoslik", "Uslubiyat", "Matn lingvistikasi", "Tarjima nazariyasi va amaliyoti", "Medialingvistika", "Sotsiolingvistika va diskurs" fanlari bo'yicha darslik, o'quv qo'llanmalar yaratishda foydalanish mumkin.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. "G'urur" kontseptining psixologik, kognitologik va lingvokulturologik jihatdan o'rganilishi bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

turli lingvomadaniyatlarda g'urur kontseptining psixologik, kognitologik va lingvokulturologik uzvlari hamda ushbu kontseptning paydo bo'lishi, shakllanishi, yuzaga chiqishining lisoniy modeliga doir ilmiy-nazariy xulosalardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan PZ-202004165 raqamli "Umumiy o'rta ta'limning boshlang'ich sinf o'quvchilarida og'zaki va yozma nutqiy kompetentsiyalarini rivojlantiruvchi elektron platforma yaratish" nomli amaliy loyihasida foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2022-yil 10-noyabrdagi O1-3086-son ma'lumotnomasi). Natijada umumiy o'rta ta'limning boshlang'ich sinf o'quvchilarini o'qitish jarayonida gender stereotiplarning pragmatik xususiyati asosida korpusda berilish tamoyillarini tavsiflashga aloqador vazifalar takomillashtirilgan;

media diskurslar tahlili orqali film ijodkorlari, aktyorlar, ssenariy muallifi, personajlar g'oyasi, ideallari, xatti-harakatlarining hamohanglikdagi yagona manzarasini va bu jarayondagi o'ziga xos zanjirli bog'lanishni o'rganish, o'zaro qiyoslash, tahlil qilish, natijalarni umumlashtirish imkoniyatiga oid ilmiy xulosalardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan AM-FZ-201908172 raqamli "O'zbek tilining ta'limiy korpusini yaratish" mavzusidagi innovatsion ilmiy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2022-yil 10-noyabrdagi O1-3087-son ma'lumotnomasi). Natijada ta'lim jarayonida nutqiy kompetentsiyaning rivojlantirilishiga doir nazariy qarashlar boyitilgan;

ingliz va o'zbek tillari aforistikasida "g'urur" hayotdan zavqlanish va jamiyatni avaylash, xayriya ishlari bilan shug'ullanish imkoniyatini baholaydigan me'yor sifatida qaralishi, shu bilan birga, bir qator san'at asarlarida mag'rurlik inson shaxsini, insoniy rishtalarni, oila rishtalarini buzuvchi sifatida gavdalanishiga doir ilmiy-

nazariy xulosalardan O'zbekiston Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limida bajarilgan FA-F1-G003 raqamli "Hozirgi qoraqalpoq tilida funktsional so'z yasaliishi" mavzusidagi (2016-2020) fundamental loyihaning nazariy qismida foydalanilgan (O'zbekiston Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limining 2022-yil 20-noyabrdagi 17-01/241-son ma'lumotnomasi). Natijada qoraqalpoq adabiy tili leksikasidagi yasama so'zlarning semantik xususiyatlarini tavsiflashga aloqador vazifalar takomillashtirilgan.

g'urur-pride-gurur tushunchasida turli lingvojamiyalarda diniy e'tiqod, ijtimoiy xoslik, etnik xoslik kabi sabablar tufayli o'ziga xos lingvomadaniy bo'yoqqa ega bo'lgan yangi ijobiy ma'nolar paydo bo'lishiga doir ilmiy-nazariy xulosalardan O'zbekiston davlat xoreografiya akademiyasida bajarilgan C-202003161 raqamli "Xoreografiya san'ati orqali imkoniyati cheklangan bolalarning jamiyatdagi faolligini oshirishga qaratilgan multimedia mahsulotini yaratish" mavzusidagi innovatsion ilmiy loyihada foydalanilgan (O'zbekiston Davlat Xoreografiya Akademiyasi 2022-yil 26-dekabrdagi 01-04-08/593 -son ma'lumotnomasi). Natijada imkoniyati cheklangan bolalarning jamiyatdagi faolligini oshirishga doir vazifalar takomillashtirilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari 7 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida qilingan ma'ruzalarda jamoatchilik muhokamasidan o'ktazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Tadqiqot mavzusi bo'yicha jami 13 ta ilmiy ish chop etilgan. Jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 6 ta maqola, shundan 4 tasi respublika va 2 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

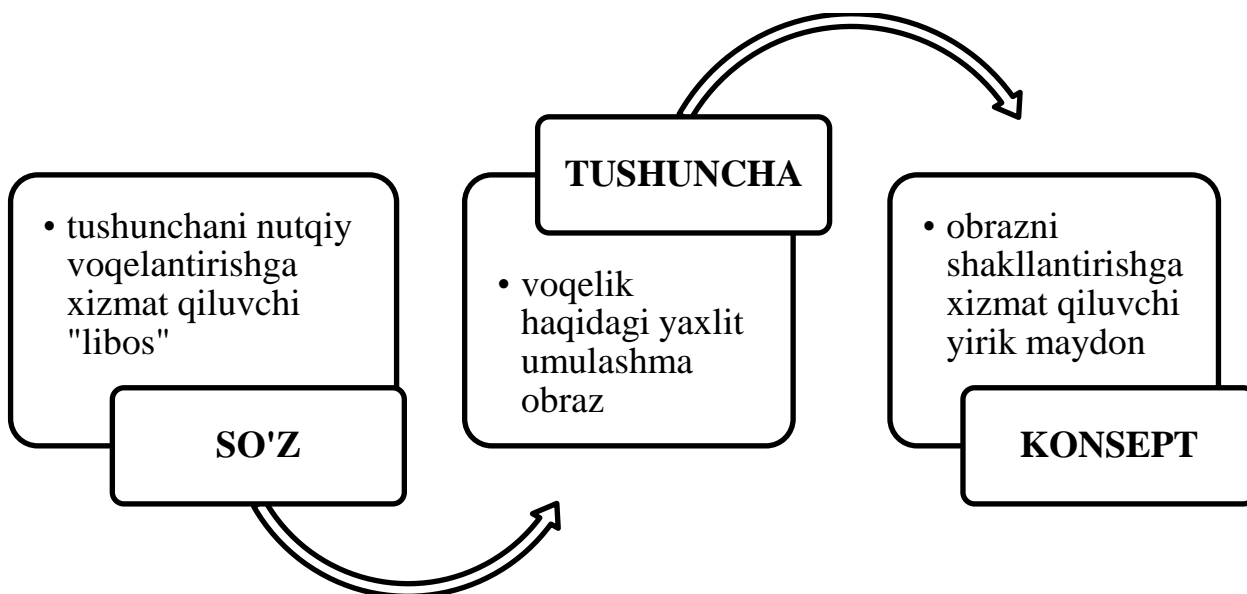
Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat. Ishning umumiy hajmi 134 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Tadqiqotning **Kirish** qismida mavzuning dolzarbligi asoslangan, tadqiqotning maqsad va vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, natijalarni amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar hamda dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning **"G'urur" konseptining til tizimida tutgan o'rni** deb nomlangan birinchi bobi dastlabki faslida konsept terminining lingvistik mohiyati, media diskurslarning lingvistik tadqiqotlar obyekti sifatidagi xususiyati, til tizimida "g'urur" konseptining namoyon bo'lish shakllari xususida so'z boradi. Konseptga olimlar tomonidan turlicha ta'riflar keltiriladi, ularning har biri konseptning muayyan bir qirrasini ochib berishga xizmat qiladi.

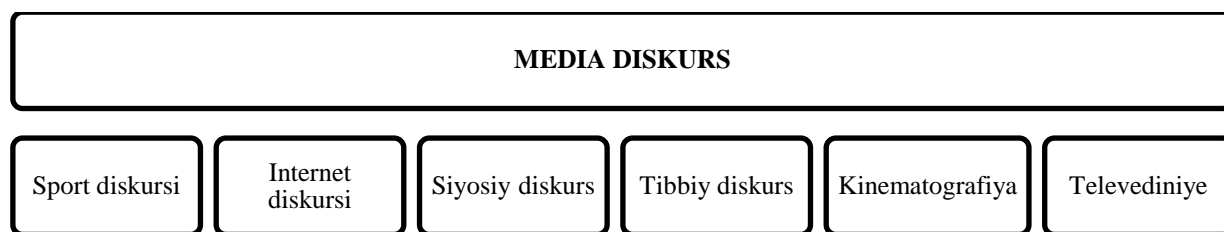
So'nggi yillarda konsept termini allaqachon tilshunoslikda muhim atamaga aylanib ulgurdi. Konseptning mohiyatini va uning tushuncha, so'zdan farqli jihatini quyidagicha izohlash mumkin:



1.1.1-rasm. So‘z, tushuncha va konseptning mohiyati.

“Media diskurslar lingvokulturologik tadqiqotlar obyekti sifatida” deb nomlangan faslda media diskurslarning janriy xususiyatlari, lingvistik mohiyati haqida so‘z boradi. Media diskurslar bugungi kunda reklama, PR, matbuot, televideniye, radio, internet aloqalari (ijtimoiy tarmoqlar, onlayn nashrlar, bir paytlar media xarakteriga ega bo‘lmagan nutqlarning (siyosiy nutq, kundalik nutq, oilaviy nutq, ko‘ngilochar nutq) tarjimoni bo‘lib xizmat qiluvchi ommaviy kommunikatsiya kanallari va shakllarining zamonaviy ko‘pligi gumanitar fanlarning o‘zaro munosabatlarini rivojlantirishga turtki beradi²⁷. Media diskurslarni tilshunoslar sintetik, integral antroposentrik paradigmani shakllantirish uchun tadqiq qilishga kirishdilar²⁸. Aynan shu munosabat bir paytlar “ekstralingvistik” deb hisoblangan omillarni o‘z ichiga oladi. Bu esa har qanday nutq turini tahlil qilishda semantika - sintaktik - pragmatikaning semiotik triadasini saqlab qoladi²⁹.

Media diskurslarning obyektini belgilashda tilshunoslar, asosan, ommaviy axborot vositalariga urg‘u berishadi. Biroq media diskurslarning ichki janriy bo‘linishini quyidagicha belgilash mumkin:



1.2. 2-rasm. Media diskurslarning ichki janriy bo‘linishi.

Tadqiqotning lingvistikadagi ommaviy kommunikatsiya sohasi, ya’ni media nutqi alohida qiziqish uyg‘otadi. Nutqning bu turi institutsional bo‘lib, u maqsad,

²⁷ Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. – М.: Наука; Флинта, 2008. – 264 с

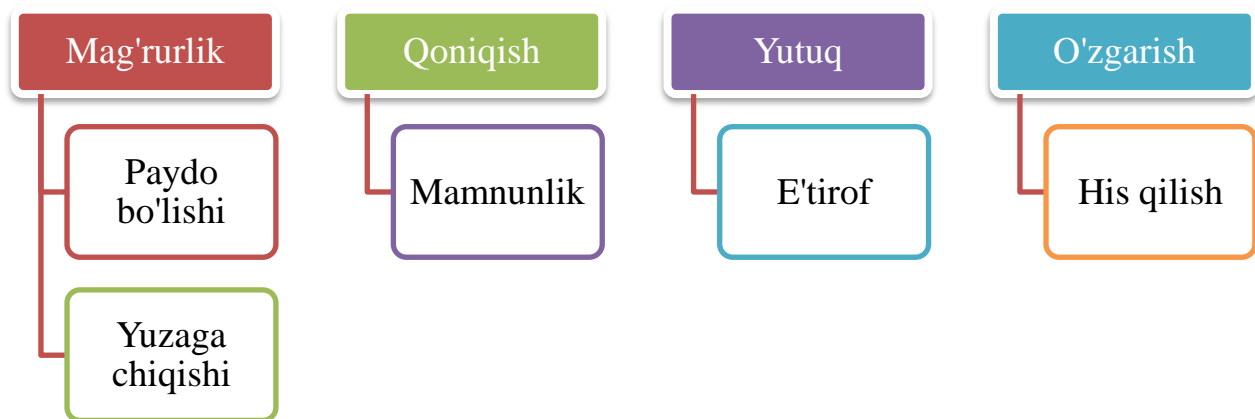
²⁸ Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка // Критика и семиотика. Вып. 7. – Новосибирск: НГУ, 2004. – 296 с. - С. 11-20.

²⁹ Шарков Ф.И. Теория коммуникаций. – М.: РИП-холдинг, 2006. – 240 с.

tipik ishtirokchilar, xronotop, qadriyatlar, janrlar, material, strategiya va taktika kabi xususiyatlarga ega.

Tahlilga tortilgan uch madaniyatni o'zida namoyon etuvchi kinossenariylar matnlari janr xususiyatlariga ko'ra o'zaro bir-biriga hamohang. Ushbu kinossenariy matnlarida nafaqat tarixiy, balki hayotning ijtimoiy-siyosiy manzarasi ham o'z aksini topadi.

Media diskurslarda g'urur konseptining diskursiv namoyon bo'lishini tahlil qilish etnik madaniyat tashuvchilari tomonidan hodisaning individual-shaxsiy talqinini tushunishga xizmat qiladi. Mag'rurlik insonning holati bo'lib, u muayyan vaziyat talabi bilan yuzaga chiqadi. Mag'rurlik inson tug'ilishi bilanoq unga hamohang bo'luvchi his tuyg'u emas. G'urning konseptuallashtiruvini quyidagi model orqali ifodalash mumkin:



1.3.1-rasm. G'urning konseptuallashtiruv modeli

Ushbu model g'urur konseptosferasining shakllanishigacha bo'lgan bosqichni o'z ichiga oladi. Yuqorida ta'kidlanganidek, g'urur o'z-o'zidan paydo bo'ladigan tuyg'u emas. Uning hosil bo'lishi, shakllanishi, graduallashtiruv uchun vaqt va sharoit talab qilinadi. Aytish joizki, bu g'urur mutlaqo bo'lmasligi ham mumkin degan xulosaga olib kelmaydi. G'urur yaqqol namoyon bo'lmasligi mumkin, biroq inson botinida shakllanadi. Demak, modelga qaytadigan bo'lsak, insonning muayyan moddiy yoki moddiy bo'lmagan nima/kimdandir qoniqishi mamnunlik hissinini keltirib chiqaradi. Nimagadir erishish yoki nimaningdir mavjud bo'lishi va u boshqalar tomonidan e'tirof etilsa, mag'rurlikni his etish holati paydo bo'ladi. Shaxsdagi ijobiy o'zgarishlar va ularni his qilish (his qildirish istagi) mag'rurlikni yuzaga chiqaradi. Bu moddiy ahvolning o'zgarishi, mavqening yuqorilashuvi, go'zallik va shu singarilar bilan bog'liq bo'lishi mumkin. G'urning kibrga aylanishi esa uslubiy bo'yoqdorlikning oshishi, holatning o'zgarishi bilan bog'lanadi. Biroq g'urur kontekstual vaziyatsiz insonda mutlaqo bo'lmaydi, degan fikr ham noto'g'ri. Inson botinida g'urur qarama-qarshilikda namoyon bo'ladi. Uning yo'qligi tubanlashuv va insoniy prinsiplar tanazzuliga olib kelsa, me'yorida ortig'i ham ayni shunday holatga sabab bo'ladi.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi **“Ingliz, o'zbek va turk tillarida “g'urur” konsepti verbalizatorlarining morfologik, leksik-semantik va turli madaniy qatlamlarga xos tadqiqi”** deb nomlangan bo'lib, ushbu bobda ingliz, o'zbek va turk tillarida “g'urur” konseptosferasining leksik-semantik, morfologik xususiyatlari

tahlil qilinadi. Ingliz media diskursida mag'rurlikning 6 ta ifodasi ko'rsatilgan: "Gone with the wind" kinossenariysi matnida "proud of" komponentli gaplar bir necha qahramonlar nutqida uchraydi. **Asosan, muayyan shaxs bilan faxrlanish mazmunida:**

Scarlet: "I'm so happy," she whispered, "and so proud of the soldiers that I just can't help crying about it".

Yoki o'zida bor sifatlar bilan mag'rurlanish ma'nosida:

Beatrica Tarleton: "Of course she won't hit Boyd. She never did beat Boyd much because he's the oldest and besides he's the runt of the litter," said Stuart, proud of his six two.

Biror xatti-harakatni sodir etish/etmaslikdan faxrlanish, g'ururlanish:

Melaniye: "How can you even suggest that he would do such a thing? Betray his own Confederacy by taking that vile oath and then betray his word to the Yankyes! I would rather know he was dead at Rock Island than hear he had taken that oath. I'd be proud of him if he died in prison. But if he did that, I would never look on his face again. Never! Of course, he refused."

"...pleased with" komponentli gaplar voqea-hodisadan mamnunlik kayfiyatini ifodalash uchun qahramonlar nutqida qo'llaniladi. Biroq aynan g'ururlanish, faxrlanish mazmunida filmda emas, uning skriptida bir necha o'rinlarda ta'kidlanadi. Demak, skriptlarda tasvirlangan jihat filmda noverbal vositalar, imo-ishoralar orqali ifodalanishi mumkin:

Melaniye was like her aunt in many ways. She had her shyness, her sudden blushes, her modesty, but she did have common sense — "Of a sort, I'll admit that," Scarlett thought grudgingly. Like Aunt Pitty, Melaniye had the face of a sheltered child who had never known anything but simplicity and kindness, truth and love, a child who had never looked upon harshness or evil and would not recognize them if she saw them.³⁰

O'z o'zidan g'ururlanish: *be proud of yourself, be full of yourself, fancy yourself, let something go to your head.*

O'z-o'zidan mag'rurlanish, o'zidan ko'ngli to'lish shon-sharaf, faxr-iftixorni his qilish "fancy of" komponentli gaplar bilan birga keladi. Filmda bu iyakning ko'tarilishi, qaddini tik tutish, nigohlarning o'tkirlashuvi singari tasvirlar bilan ifodalanadi. Film skripti va romanda esa aynan bir xil, ya'ni quyidagicha tasvirlanadi:

Yankyes are queer that way. It won't occur to them that women of—their profession are capable of intense loyalty or patriotism. The Yankyes wouldn't take the word of a single nice Atlanta lady as to the whereabouts of the men who were supposed to be at the myeting tonight but they will take the word of—fancy ladyes. And I think that betwyen the word of honor of a Scalawag and a dozen fancy ladyes, we may have a chance of getting the men off."

O'z-o'zidan mamnunlik, qoniqish yoki aksinchalik mazmunni ifodalovchi so'zlar: *self-satisfied, smug, pleased with yourself, complacent.*

Ashley: "What—" she began. "Who—" "Your father's old oversyer—that damned—Jonas Wilkerson." "Did you—is he dead?" "My God, Scarlett

³⁰ Gone with the wind/ movie script. Final shooting script January 24, 1939. Screenplay by SIDNEY HOWARD

O'Hara!" said Tony pyevishly. "When I start out to cut somebody up, you don't think I'd be satisfied with scratching him with the blunt side of my knife, do you? No, by God, I cut him to ribbons." "Good," said Frank casually. "I never liked the fellow".

O'z-o'zini muhim shaxs sifatida baholashni anglatuvchi so'zlar: *self-important, pompous, jumped up, have delusions of grandeur, get too big for your boots/britches.* Ssenariy matnida "pompous" so'zi ishlatiladi. Asosan, shuhratparast, dabdabaga o'ch, o'ta mag'rurlikni ifodalash uchun:

He neatly deflated the pompous and exposed the ignorant and the bigoted, and he did it in such subtle ways, drawing his victims out by his seemingly courteous interest, that they never were quite certain what had happened until they stood exposed as windy, high flown and slightly ridiculous.

O'zini boshqalardan ustun qo'yishni ifodalovchi so'zlar:

snobbish, snobby, haughty, snooty, snotty, superior, stuck-up, class-conscious.

Takabburlikni ifodalashda ko'z qirini tashlash, boshdan oyoq kuzatib chiqish, qosh chimirish ishoralari qo'llaniladi. Skriptda esa bu vaziyat quyidagicha berilgan:

Her pale lashless eyes looked directly and uncompromisingly upon the world and her thin lips were ever set in haughty tightness.

"superior" yoki *supereority* komponentli gaplar filmda nim tabassum, qosh chimirish, ko'z qirini tashlash ishoralari bilan ko'rsatiladi:

He knew how to play and swept her along with him. But he never played like a boy; he was a man and no matter what he did, she could never forget it. She could not look down on him from the heights of womanly superiority, smiling as women have always smiled at the antics of men who are boys at heart.

G'ururlangan, mag'rur shaxsni ifodalovchi so'zlar: *proud, aloof, arrogant, bigheaded, boastful, brash, conceited, contemptuous, egocentric, egotistic, egotistical, hoity-toity, imperious, inflated, lofty, ostentatious, pretentious, prideful, proud hearted, puffed up, self-aggrandizing, self-confident, uppity, vain.*

Boshqalarga nisbatan o'zini mag'rur tarzda tutishni anglatuvchi so'zlar: *look down on, look down your nose at, be beneath you, think you're too good for.*

Ushbu so'zlar film skripti, roman matnida qo'llaniladi, filmda esa qahramonlarning xatti-harakatlari orqali ko'rsatib beriladi.

Mag'rurlik sifatini anglatuvchi so'zlar: *pride, sense of achievement, aloofness, arrogance, audacity, conceit, egotism, flashiness, haughtiness, hauteur, loftiness, ostentation, pretension, self-importance, self-respect, self-will, showiness, snobbery, snobbishness, vanity.*

Mag'rur shaxs ma'nosini ifodalovchi so'zlar: *Snob, prig.*

Kimdandir yoki nimadandir g'ururlanishni ifodalovchi so'zlar: *be someone's pride and joy, be the pride of, be a credit to.*

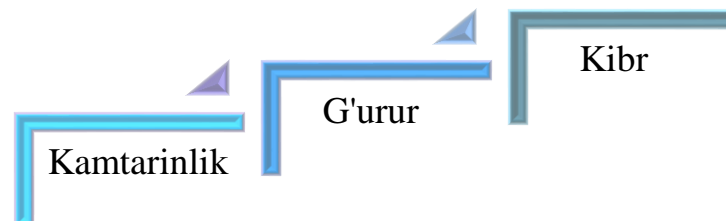
Kimnidir g'ururlantirish mazmunini ifodalovchi so'zlar: *Go to your head.*

Kimnidir ortiqcha mag'rurlik, takabburlikdan qaytarishni ifodalovchi so'zlar: *put someone in their place, wipe the smile off someone's face, cut someone down to size.*

"G'urur" konseptining semantik mohiyatini asoslash, yoritish yuqorida ta'kidlangan dolzarb masalalar yechimida muhim rol o'ynaydi. Odatda, o'zbek madaniyatida g'urur konsepti quyidagi birirkmalar tarkibida faol ishtirok etadi: *ota-*

ona g'ururi, millat g'ururi, yigit g'ururi, oila g'ururi, qiz g'ururi, erkaklik g'ururi, ayollik g'ururi, milliy g'urur, xalq g'ururi; g'ururi toptalgan, g'ururi yerga urilgan; g'ururi sindirilgan; g'ururini poymol qilmoq, g'ururini toptamoq; kibriga berilmoq, takabburlik, manman.

Demak, g'urur chegarasining me'yorida chiqib ketishi muvozanatni buzadi, "nojo'ya ta'sir" ko'rsatadi. Biz bu chegarani quyidagicha belgiladik:



2.2.1-rasm. O'zbek tilida g'ururning semantik darajasi.

Chizmadan ko'rish mumkinki, g'urur – me'yoriy tushuncha. Uning ijobiy, quyi darajasi – kamtarinlik (o'zidan ortiqcha mag'rurlanmaslik, o'ziga bino qo'ymaslik) ni namoyon etsa, yuqori darajasi – kibr (takabburlik, dimog'dorlik) ni ifodalaydi. Yuqoridagi so'z birikmalarini taqqoslab, "Mag'rurlik": 1) hissi, 2) o'z hissasi, 3) yoki qoniqish, 4) shaxsning yutuqlari, 5) boshqalarning yutuqlari, 6) shaxs haqidagi e'tirof, 7) boshqalardan nafratni qabul qilishdan bosh tortgan holda ifodalangan. Ushbu belgilar uchta daraja sxemasida shakllanadi. U asosiy o'zini-o'zi kamsitmaslik, sha'nini yerga urmaslik belgisiga asoslangan.

Media diskurslarga doir matnlarni o'rganish natijalariga ko'ra, qahramonlar ko'pincha shaxsiy xizmatlariga emas, balki begonalarning yutuqlariga nisbatan g'urur tuyg'usini boshdan kechiradilar (axloqiy munosabat rol o'ynaydi: "o'z-o'zidan mag'rur bo'lish noto'g'ri"). Shunisi e'tiborga loyiqki, tuyg'u "bir kishi uchun g'urur". Subyekt, asosan, o'ziga yaqin odamlar (oilalar, a'zolari, hamkasblari va boshqalar) ga nisbatan munosabatda bo'ladi.

Oychechak xotun: *Shahzodam Siz bilan g'oyatda faxrlanamen, iqbolingiz baland, tolengiz yorug' bo'lg'ay.*

Turkon xotun: *O'g'lim mening, arslonim, Jaloliddinim. Sen bilan g'oyatda faxrlanamen.*

O'zbek tili va, umuman, mentalitet "kambag'allik", "ojizlik" va shu kabi til birliklarining "g'urur" tushunchasi bilan assosiativ aloqasi asosida tavsiflanadi. "Ojiz, ammo mag'rur" shaxs qiyofasi milliy ongga mustahkam o'rnatilib oldi va bunday shaxslarga nisbatan hurmatli munosabat ko'rsatkichiga, hech bir sohada muvaffaqiyat qozona olmagan ijtimoiy guruhlar vakillari uchun istehzoli va kinoyaviy xususiyatga aylandi:

Chingizxon bir tuhfini jangchiga uzatadi: *Urganchingizda ne gaplar, taloto'plar boshlandimi?*

Asir: *Men bir kichik tuhfa evaziga yurtimni sotadiganlardan ermasmen. Bu iltifotingizga muhtoj ermasmen.*

Diskursiv namunalar tahlili shuni ko'rsatdiki, misollarning 88,7 foizi ijobiy bahoga ega; salbiy – 3,4%; ikki tomonlama – 7,9%.

a) *Sening bu g'ururing barcha imtiyozaringdin mosuvo qilur, Oqshoh;*

b) *Arslon izidan qaytmas. Meni ortga hech bir kuch qaytara olmag'usi;*

v) *Oychechak xotun, bu saroyga qanday kelganingizni zinhor unutma. Bu mag'rur qiyofang aslingni yashira olmaydir;*

g) *Qutlibeka, bu kamtarligingiz menga xush bo'ldi;*

d) *Urganch diyorini kelgindilarga toptatmaymiz!*

Odamlar nafaqat o'zlarining yutuqlari bilan, balki o'zlari tanlagan guruhlarining yutuqlari bilan ham faxrlanishlari mumkin³¹. Shaxslarning o'zlarining ijtimoiy ahamiyatga ega bo'lgan guruhga tegishli ekanligiga ishonishlari guruhga a'zolikni foydali his qiladi.

Turk media diskursida, xususan, tadqiqot obyekti sifatida olingan "Muhtasham yuz yil" kinossenariy matnida quyidagi holatlarda kuzatiladi:

Ayollarda: Xurramga nisbatan Mohi Davronning munosabati, Xurram va kanizak Feruza, Xurram va Izabella.

Bunda mag'rurlik bir shaxs xatti-harakati natijasida ikkinchi bir shaxsda o'z holatini bildirmaslik, hasad va alamini yashirish natijasida paydo bo'ladi. Bu mag'rurlikni ijobiy yoki salbiy ma'no ottenkasi bilan bog'lab bo'lmaydi. Buni vaziyat talabi, qahramonning ruhiy holati va kontekstual vaziyatga muvofiq yuzaga chiqadigan tabiiy tuyg'u sifatida baholash mumkin:

Hurrem: *Feruza, var oldugumu unutma. Bunu düşün. Ancak böyle devam edersen gazabıma uğrayacaksın. kendine zarar verme.*

Xurram obrazida paydo bo'lgan g'urur, mag'rurlik tabiiy jarayondan o'sib boradi va kibr darajasiga yetadi.

Jamiyatdagi yangi erishilgan maqom insonning o'ziga bo'lgan hurmatini oshiradi va kelajakdagi yutuqlarga intilish istagini kuchaytiradi³².

Ibrohim poshsho: *Ne oldu, yazmayı bıraktın, aklını mı kaçırdın? Peki tavsiyesi? Belki inkar etmek istersiniz. Sultana kim yardım etti? Sultana doğru yolu kim gösterdi? Sultanı bu seviyee kim getirdi? Ben Ibrahim paşa.*

Biz yuqorida g'urning turli nutqiy vaziyat va sharoitga muvofiq yuzaga chiqishini tahlil qildik. Turk media diskurslaridagi eng xarakterli jihat g'urur konseptosferasining uch asosiy omilga bog'liqligida ko'rinadi:

1. Mansabning oshishi bilan g'urur va mag'rurlik;

2. Hasad va raqobatning kuchayishi;

3. Ustunlik: go'zallik, e'tibor, mansab (riyo).

Uchinchi bob "Tahlilga olingan tillarning media diskurslarida averbalizatorlar hamda paremeologik birliklarning lingvomadaniy va lingvopragmatik aspekti" deb nomlanib, ushbu bobda qiyoslanayotgan tillarda noverbal vositalar orqali mag'rurlikning ifodalanishi, paremiologik, frazeologik va metaforik birliklarda g'urur konseptosferasi va uch tildagi qiyosiy tahlili amalga oshirilgan. Media diskurslarda qahramonlar yuz ifodasi tana harakatlari, nutq tempida

³¹ Kraemer, T., Gouthier, M. H. J., & Heidenreich, S. (2017). Proud to stay or too proud to stay? How pride in personal performance develops and how it affects turnover intentions. *Journal of Service Research*, 20(2), 152–170

³² Winegar L. Moving toward culture-inclusive theories of emotion // *Culture and Psychology*. 1995. № 1. P. 269 – 277

g'ururning ko'rinishi va paydo bo'lishi turli his-tuyg'ular bilan bog'liq. Asosan, g'azab, jirkanish, qo'rquv, baxt, qayg'u, ajablanish, gumon, nafrat, xijolatpazlik, hasad va uyalish holatlarida ko'proq namoyon bo'ladi. Ingliz madaniyatida "Gone with the wind" kinossenariysi misolida tahlil qilinganda, noverbal komponentlardan kiyinish uslubi, tana harakati, qo'l harakatlari va nutqni qo'shimcha aksessuarlar (yelpig'ich, ro'molcha, soyabon, ko'zoynak, hassa, sharf, ko'ylak bandi) bilan uyg'unlashtirishda namoyon bo'ladi.

Odatda, qahramonlar tomonidan o'zini e'tirof etish/etmaslik, jamiyatdagi nufuzini bildirish/yashirish, o'z emotsiyalarini ko'rsatish/yashirish holatlarida mimikalarga alohida urg'u beriladi. Garchi his-tuyg'ular bo'yicha boshqa tadqiqotlar faqat yuz ifodalariga qaratilgan bo'lsa-da, bu topilma hissiyot ifodasi yuzdan tashqarida ekanligini ko'rsatadi. "Gone with the wind"da bosh harakatining uch xil holati mag'rurlik ifodasini ko'rsatadi:



Boshning o'ng tomonga xiyol egilishi. Savol nazari, e'tiborga olmaslik, mensimaslik film skriptida quyidagicha ifodalanadi: *"Look at me," she said finally raising his head, and his voice was very quiet. "And drop that demure expression."*



Boshni qisman burish, tana harakati o'zgarmagan. Ko' qirini qisman tashlash. Ajablanish, xayratlanish, o'ziga ishonch, boshqalar fikriga e'tibor qaratmaslik. *His black head was bent over her hands and, as she watched, he lifted one and kissed it and, taking the other, laid it*



Boshini iyakdan baland ko'tarish, qoshlar chimilirilishi. *Her head went up. "Are you going to give me the money?" He looked as if he were enjoying himself and when he spoke there was suave brutality in his voice. "No, I'm not," he said.*

3.1.4-rasm. Mag'rurlikni ifodalashning noverbal vositasi. Bosh harakati

Unwillingly she met his eyes, defiance and perturbation on her face. His black brows were up and his eyes gleam.

Ingliz, turk va o'zbek kinossenariy matnlari tahlil qilinganda, quyidagi noverbal komponentlar mag'rurlikni ifodalashi ko'rindi: *iyaklarning ko'tarilishi, ko'zlarning qisilishi, boshning, ko'z qirining o'ng yoki chapga tushirilishi, boshning o'ng yoki chapga nishabligi, yelkalarning ortga tortilishi, qo'llarni qovushtirish, qoshning assimetrik joylashuvi.*

Aksariyat holatda bunday vaziyatdagi nutq tempida ham o'zgarish bo'ladi. Ovoz tonining ko'tarilishi, so'zlarning tez talaffuz qilinishi kibrli holatlarni, nim tabassum, lablarning qisman qimtilishi – kamtarinlik, o'zidan mamnunlik, qoniqish hissini, qo'llarning qovushtirilishi va tabassum – o'ziga ishonchni, ko'z qirining tashlanishi, bosh nishabligi – mensimaslik, teng ko'rmaslik kabi holatlarni ifodalashda qo'llaniladi.

Turk va o'zbek kinossenariylarida qo'llarni orqaga qovushtirish, ingliz kinossenariylari matnida esa qo'lni oldinga qovushtirish mag'rurlik holatini ifodaydi. Turk va o'zbek madaniyatida bu ifoda kamtarinlik, ortiqcha mag'rurlanmaslikni

ifodalovchi vosita bo‘lib xizmat qiladi. Ayollarda esa aksincha, qo‘l qovushtirish ham mag‘rurlik, ham kamtarinlikni ifodalashi mumkin.

“Gone with the wind” kinossenariy matnida ayollarga xos mag‘rurlikni ifodalovchi alohida noverbal ifodalarga quyidagilarni kiritish mumkin:

1. Qosh chimirilishi;
2. Kuraklar ko‘tarilishi;
3. Ko‘z qirini tashlash;
4. Qo‘llarni qovushtirish;

5. Harakatlarni ro‘molcha, soyabon, yelpig‘ich, yoping‘ich bilan uyg‘unlashtirish.

O‘zbek mentalitetida g‘urur andisha, izzat oralig‘ida tasvirlanadi. Ortiqcha kibrga berilish, takabburlik tahlilga tortilgan kinossenariy matnida uchramaydi. Asosiy faol harakatlar sifatida quyidagilar ajratib olindi.

Ingiliz tilida	O‘zbek tilida	Turk tilida
Pride feels no pain. Pride finds no cold	Kibr dunyodagi eng og‘ir kasallikdir.	Kibir dünyanın en büyük hastalığıdır
Where MACGREGOR sits is the head of the table	Adandan joy topilsa, to‘rga o‘tma. Amal yetdi ko‘rga, Yugurib o‘tdi to‘rga.	Abdal ata binince bey oldum sanır şalgam aşā girince yağ oldum sanır
The NAIL that sticks up gets hammered down	Kamtarga — kamol, Manmanga — zavol. Ko‘kka boqqan yiqilar. Manmanga — zavol, yomonga — ajal.	İyiye sefalet, kötüye ölüm
Pride precedes disaster Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.	Kibr falokatga yetaklaydi.	Gurur felaketden önce gelir.
Up like a rocket, down like a stick	Daraxt qancha baland bo‘lsa ham, myevasi quyida bo‘ladi	Ağaç ne kadar yüksekse, meyve o kadar alçaktır
Set a beggar on horseback	Otdan tushsa ham egardan tushmaydi	Attan İnse de Üzengiden İnmez
Go further and fare worse	Boshing osmonga etsa ham erga qarab yur. Gavdasiga mag‘rur tuya Muchalga kirmay qolibdi	Başın gökyüzünde olsa bile, yere bakmaya devam et.
When pride comes, then comes disgrace; but wisdom is with (those who have humility	Kamtar bo‘lsang, obro‘ ortar, Manman bo‘lsang, ensa qotar. Kamtar bo‘lsang, osh ko‘p, Manman bo‘lsang, tosh ko‘p.	Alçakgönüllü olursan itibarın artar. Kibirliysen, boynunu kaldırırsın.

Bosh: - bosh orqaga / yuqoriga qayrilgan; - bosh oldinga / pastga egilgan.

Tabassum: - yuzni yoki yuzning bir qismini yopish uchun qo‘llarni siljitish; - yuzni yoki boshni siljitish orqali yuzni yashirish (qo‘llarda, yerga, qo‘lning yuqori qismiga, yuz o‘girish va h.k.).

Yelka harakati:

- bir yoki ikkala qo‘l tanadan tashqarida;
- bir yoki ikkala qo‘l ko‘tarilgan;
- bir yoki ikkala qo‘l mushtda.

Qo‘llar:

- qo‘llar ko‘kragiga bog‘langan;
- bir yoki ikkala qo‘l yon tomonga yoyilgan.

Tana:

- ko‘krak kengaygan;
- ko‘krak qafasi ichkariga toraygan;
- yelkalar oldinga egilgan.

Biz yuqorida media diskurslarning asosiy turlarini ajratib ko‘rsatgan edik. Bular sirasida kinossenariylar salmoqli o‘rinlardan birini egallaydi.

L.Vasilyevaning “Qisqalik – zukkolik ruhi” to‘plamida 1410 ta ingliz maqollari va xalq iboralari mavjud bo‘lib, ulardan faqat ikkitasi “g‘urur” tushunchasi bilan bog‘liq: “Pride that dines on vanity, sups on contempt” (B.Franklin) va aytib o‘tilgan “G‘urur yiqilishdan oldin ketadi” maqoli [Vasilyeva, 2004, b. 242]. Oksford Maqollar lug‘atida [ODP, 2004] 1100 dan ortiq ingliz maqollaridan faqat 7 tasini ushbu tushunchaga kiritish mumkin:

- 1) *Pride goes before destruction (Pride goes before a fall);*
- 2) *Pride feels no pain;*
- 3) *Pride goes before and shame follows after;*
- 4) *The highest try has the greatest fall;*
- 5) *Where MacGregor sits is the head of the table;*
- 6) *Up like a rocket, down like a stick;*
- 7) *Set a beggar on horseback and he’ll ride to the Devil.*

Maqollar nutqiy vaziyatda emosionallikni oshiruvchi vosita sifatida muhim rol o‘ynaydi.

V.Shaxovskiy va V.Jura emosional lisoniy emosionallik holatini izohlashda emosionallikning 4 xil jarayonini ifodalaydi:

1. Emosiyalar intensiyasi; 2. Emosiyalar modalligi; 3. Emosionallik darajasi; 4. Emosiyalarning yo‘nalganligi³³.

Media diskursda qo‘llanilgan maqol va iboralarning pragmatik funksiyasi sirasiga Shaxovskiy ta’kidlagan jihatlarni kiritish mumkin. Fikrimizni quyidagi misollar orqali isbotlasak:

“Cathleen was so mortified she said she’d rather the house had been burned. She said Cade would bust when he came home and heard about it. But then, that’s what a man gets for marrying a Yankee woman—no pride, no decency How come they didn’t burn Tara, Scarlett?”

Kampirning nutqida qo‘llangan “no pride, no decency” maqoli “no pain no gain” maqoliga mazmunan yaqin. O‘zbek tilida esa, “kamtarga – kamol, manmanga – zavol” maqoliga semantik jihatdan mos. Maqol intensiyaga xizmat qilgan. Ya’ni

³³ Шаховский В.И., Жура В.В. Дейксис в сфере эмоциональной речевой деятельности // Вопросы языкознания – 2002, № 5 – С. 38-57.

kampirning maqsadi yigitni ayblash va uning “asl qiyofa”sini ko’rsatish. Agarda ushbu maqol qo’llanilmasdan, quyidagicha ifodalanganda, emosional bo’yoq kamayardi: *“he is proud and rude”*. Demak, maqol orqali kampir o’z kommunikativ maqsadini emosional tarzda ifodalay oldi. Uning emosionallik darajasi esa suhbatdoshiga ta’sir o’tkazishga yo’naltirilgan.

“Muhtasham yuz yil” kinossenariy matnida esa maqol va iboralarning salmog’i qariyb 50 ga yaqin. Ulardan 3 tasi g’urur, mag’rurlik bilan bog’liq. Kinossenariy matnida, asosan, iboralar orqali ifodalanadi. Shuningdek, mag’rurlik nutq orqali emas, qahramonlar holati bilan ko’rsatib beriladi.

Xadicha sulton: *Kendini abartiyorsun. Adimni düşün. Tüm dikkatimi sana veriyorum. Fazla gurur. Güçlü bir rüzgarda bükülmemiş bir ağaç kırılır. Dikkatli ol Hürrem.*

Nutq implikatsiyaga boyligi bilan xarakterlanadi. Fikrni obrazli ifodalash orqali bir necha ma’noga ishora qilinadi:

Kendini abartiyorsun – o’zingga ortiqcha baho beryabsan, aslida bunga noloyiqsan!

Fazla gurur – ortiqcha kerilma, mag’rurlanma;

Üçlü bir rüzgarda bükülmemiş bir ağaç kırılır – ortiqcha mag’rurliging seni halokatga boshlaydi.

Shuningdek, ikki turkiy xalqlar kinossenariy matnida maqollar ironiyani ifodalashda muhim komponent bo’lib xizmat qiladi. Ingliz tilida mag’rurlik to’g’ridan-to’g’ri baholanadi va unga ortiqcha qochirim, kesatiq qo’shilmaydi.

“Mendirman Jaloliddin” kinossenariy matnida g’urur bilan bog’liq iboralar salmog’i anchagina. Yuqoridagi jadvalda keltirilgan maqollar boshqa shaklda beriladi. Iboralar *“o’zingga ortiqcha baho berma”*, *“qorong’uda chiroq yoqib ham topib bo’lmaydi”* (shaxs o’zini ta’kidlagan holatda), *“tilingga ortiqcha erk berma”*, *“o’zingni osmonda tutma”* singarilar bilan ifodilangan. Maqol va iboralar – xalq donishmandligi mahsuli. O’zbek madaniyatida maqollar asosan keksalar tomonidan yoshlarga qarata ishlatiladi. “Mendirman Jaloliddin” kinossenariy matnida ham qo’llanilgan paremiologik birliklarning asosiy qismi Sulton Alovuddin, Turkon xotun hissasiga to’g’ri keladi. Shuningdek, o’ziga baho berish mazmunida qo’llaniladi:

Chingizxon: *Shul arslonni tutadigan jasorat bormi?*

Bahrom tujjor: *Bul arslonni tutadigan zakiy aql bor menda, xoqonim. Mendayini qorong’uda chiroq yoqib ham topib bo’lmas.*

Ortiqcha mag’rurlanmaslikni ta’kidlash uchun:

Turkon xotun: *Sen kimning soyasida bu darajaga erishganingni zinhor unutma. Toki men bor ekanman, amaldorlar so’zingga itoat etg’usi. Magarkim, men bo’lmasam, birortasi buyruqlaringga bo’ysunmas. Shu boisdan o’zingga ortiqcha baho berma, sulton Alovuddin!*

Miqdoriy jihatdan g’urur tuyg’usi o’zbek maqol fondida juda keng aks ettirilgan, bu bizga o’zbek madaniyati tashuvchilari ongida hissiyotning chuqur aks etish darajasi haqida gapirishga imkon beradi. Xulosa qilish mumkinki, o’zbek maqollari va iboralari mag’rurlikni gunoh sifatida qabul qilishning diniy stereotipi bilan tavsiflanadi.

“Gone with the wind” kinossenariy matnida g‘urur konseptosferasiga kiruvchi quyidagi metaforik birliklar aniqlandi:

The body as a container

(1a) *His good performance filled him with pride.*

(1b) *Her pride rose as she watched her children perform.*

The heart as a container

Target domain: Pride

PRIDE IS A FLUID IN THE HEART

(2a) *Her heart swelled with pride.*

(2b) *The news filled her heart with pride.*

Birinchi metaforada tana idish sifatida ko‘riladi, ikkinchi metaforada idish yurakdir. Ushbu metaforalar intensivlik jihatini ta’kidlaydi: *full of, swelled up*. Intensivlikning o‘zgarishini ifodalaydi. Shuningdek, asosan shaxsning mag‘rurlik holatini ifodalash funksiyasini bajaradi.

Ingliz tilida g‘urur konseptosferasi bilan bog‘liq metaforik birliklardan quyidagilar nutqda faol uchraydi:

To be on smb high horse, stuck-up, Uppish, high and mighty, loftysuperior and haughty too big for his boots, abig head, swelled head, Shall the proud lord, Contempt is egoism in ill humor, feel the worm of condescension, valley of.

Humility, shot my high horse right, "Old windbag," was not a youth to hide his light under a bushel, Pride and hope and desire ... sent up vapours of maddening incense before the ees of his mind, Pride and reticence went down in a hurricane of jealousy, Joy is . . . the falling / or fallen pride of summer’s lark.

"Take away the foreskin of your heart., set thy nest amongthe stars, One coat of pride, as proud a fortune, The seeded pride.

O‘zbek tilida: g‘ururi o‘sdi, g‘ururi tog‘day o‘sdi, tog‘day g‘ururi, burgutday mag‘rur, g‘ururi sin(ma)di, qadami osmonda.

Iboralar shaklida: burni osmonda, dimog‘i shishgan, oyog‘i yerdan uzilgan, o‘ziga bino qo‘ygan, o‘zini osmonda his qilmoq, o‘zini osmon hisoblamoq, butun dunyo qo‘l ostida deb hisoblamoq.

“Mendirman Jaloliddin” kinossenariy matnida g‘urur konsepti bilan bog‘liq metaforalar va iboralardan quyidagilar ishlatilgan:

*O‘g‘lim mening, arslonim mening. Seni ko‘rib, cheksiz faxr tuydim. **G‘ururim tog‘day o‘sdi.***

*Shahzoda Jaloliddin **burgutday mag‘rur.** U shartingizga ko‘nmaydi deb qo‘rqamen.*

Ingliz tilida g‘ururning bunday metaforik kombinatsiyasi uchramaydi. Turk tilida esa *gurur duymak* birikmasi bilan hosil qilinadi: *gurur duymak, gurur kaynaği, gurur meselesi, gurur kırmak, gurur tablosu, gurur duyan.*

Mag‘rurlikning ifodalanishi quyidagi holatlarda namoyon bo‘ladi va metaforik birliklarni yuzaga chiqaradi:

1. Yuzdagi qizillik: *She flushed with shame – g‘azabdan olovlandi/uyatdan qizardi – O gururla kizardi.*

2. Yurak urishining tezlashishi:

His heart was throbbing with pride – hasaddan yonib ketdi – gururla titredi.

Her heart fluttered with pride – hayajon/hasaddan yuragi qinidan chiqiqb ketay dedi – Kalbim gururla çırpındı

3. Holatning idrok, psixik holat bilan bog‘lanishi:

He was blinded by conceit – kibr/hasad ko‘zini ko‘r qildi – Kibirle kör oldu.

4. Normal ruhiy holatning o‘zgarishi:

Her beauty turned her head – Bu mansab boshini aylantirgan – Sultandan hediye kafalari çevirdi.

Ko‘rinadiki, ingliz tilida aksariyat metaforik birliklar o‘zbek tilida iboralar orqali ifodalanadi. Shuningdek, g‘urur bilan bog‘liq holatlar hasad, kibr, g‘azab mazmunida salbiy mazmun kasb etadi. Turk tilida esa, asosan, g‘urur va kibrlik holatini ifodalaydi.

Mag‘rurlikni baholashni ta‘minlovchi yana bir konseptual, ya‘ni mag‘rurlikning ijobiylikni ta‘kidlaydigan, bu tushunchaga yuqori darajada ijobiy baho beradigan metafora **“pride is light”** metaforasidir. Bu yerda manba domen yorug‘likdir, maqsadli domen esa yana mag‘rurlikdir. Ushbu metaforik mazmunga muvofiq, mag‘rurlik yuqori pozitsiyani ifodalaydi. Unga qarama-qarshi ravishda ingliz tilida **pride to ruin smb** metaforik birikmasi ifodalandi. Diniy manbalarga ko‘ra ham ortiqcha manmanlik kishini halokatga yetaklovchi sabab qilib ko‘rsatiladi. “Gone with the wind” kinossenariy matnida qahramonning ruhiy holati quyidagicha ifodalanadi:

Bought her I did, and the pride has ruined me. Bought her and her little wench, Prissy. John Wilkes was for almost giving them away, but never will I have it said that Gerald O’Hara used friendship in a trade. I made him take three thousand for the two of them.

O‘zbek media diskursida ijobiy mazmunda g‘urning yuqorilashuvi bevosita xursandchilik bilan bog‘liq ravishda ifodalanadi. Ushbu holatda g‘ururi o‘sdi, g‘ururi tog‘day ko‘tarildi, g‘urur tuydi metaforik birikmalari faol qo‘llaniladi:

Turkon xotun: *Barakalla, o‘g‘lim, sen bilan faxrlanaman. G‘ururimni tog‘day o‘stirding.*

“Pride to ruin somebody” metaforik birikmasi o‘zbek tilida *“kibr halokatga boshlaydi, takabburlik insonni chohga qulatadi”* singari birikmalari bilan ifodalanadi. O‘zbek tilida g‘urur so‘zi salbiy mazmunda kam qo‘llaniladi. Boisi, salbiylik mazmuni kibrlik, takabburlik so‘zlari bilan ifodalandi. Ingliz va turk tillarida g‘urur kontekstga muvofiq salbiy yoki ijobiy semaga ega bo‘lishi mumkin. O‘zbek tilida esa salbiy mazmunni ifodalashda g‘urur, manmanlik, takabburlik, kibrlik alohida farqlanadi. Tahlilga tortilgan “Mendirman Jaloliddin” kinossenariy matnida ushbu metaforik birlikni ifodalovchi so‘z kuzatilmadi. Biroq “Muhtasham yuz yil” kinossenariy matniida quyidagicha ifodalanadi: *Bu gururu öldür yoksa seni öldürür. Üç kıtada dünyaya hükmediyorum ama aşkının göstergesi olarak isyan çıkaran sevgiliyi kontrol edemediğim ortaya çıktı.*

G‘ururlanish shaxsning emotsional, ruhiy-psixologik holatini ifodalovchi vosita sifatida metaforalardan foydalaniladi. Kinossenariy matnlarida ushbu holatni ifodalovchi metaforalar ishtirok etmaydi. Qahramonlar yuzining alvon tus olishi, mayin tabassum, istehzoli qarash, nutq tempining o‘zgarishi, shaxdam qadam

tashlash, viqor bilan yurish orqali ko'rsatiladi. Film ssenariysi va skriptlarida esa bevosita ifoda etiladi.

Gerald flushed with brandy and pride that his daughter was marrying both money, a fine name and an old one — and Ashley, standing at the bottom of the steps with Melanie's arm through his. When she saw the look on his face, she thought: "This can't be real. It can't be. It's a nightmare. I'll wake up and find it's all been a nightmare. I mustn't think of it now, or I'll begin screaming in front of all these people. I can't think now. I'll think later, when I can stand it—when I can't see his eyes." ("Gone with the Wind" script of film).

Turk tilida "**flushed with pride**" metaforik komponentiga to'g'ri keladigan birliklar uchraydi. Nutqda asosan "gururla/kibrla kızardı" tarzida qo'llanadi:

Mahi Devran: *Sultan ne dedi?*

Gulshakh: *Sözlerine dikkat etmedi.*

Mahi Davron: *Hurram'in dileğini kabul etti mi?*

Gulshakh: *Sulon Khurram bu ilgie değmez. Bana böyle sorunlarla gelme dedi. Bayan Hurram gururla kızardı.*

O'zbek tilida yuz qizarishi, umuman, qizarish ishorasi xijolatpazlik, uyalish, andisha, kamtarinlik mazmuniga ega, shuningdek g'azabdan qizarish holatlarida qo'llaniladi. Ammo g'ururdan qizarib ketish, qizarish belgisi uchramaydi. Nutqda "yuzi/beti qizarmaydi" (uyalmaydi), "yuzing qizarsin" (biroz uyal) tarzida uchraydi.

Filmda ushbu holat qahramonning kipriklari uchishi, yuz qizarishi, tez-tez u yoqdan-bu yoqqa yurishi holati bilan ifodalanadi. O'zbek media diskursida yuz ishorasi orqali ifodalangan.

O'zbek tilida "boylik/pul ko'zini ko'r qildi" iborasi mavjud. Ushbu ibora ortiqcha pul, boylikdan mag'rurlanish, kibrga berilish mazmunini ifodalaydi:

Sulton Alovuddin: *Ko'zingizni hirs ko'r qilib qo'yibdi. Tevaragingizdin o'zgasini ko'rmayotirsiz.*

Ingliz tilida esa "to be blinded" metaforik birikmasi orqali ifodalanadi:

It seemed as if her neck would snap if he shook her again. She was blinded by her hair and stunned by his action. She wrenched herself away and stared at him. There were small beads of moisture on his forehead and his fists were curled into claws as if in pain. He looked at her directly, his gray eyes piercing.

Mag'rur qiyofa:

She walked to the long pier glass and looked at herself, her head held high. And she saw framed in the cracking gilt molding a stranger. It was as if she were really seeing herself for the first time in a year

Shunday qilib, mag'rurlik konseptida o'z-o'zini hurmat qilish uchun ikkita asosiy konseptual metafora mavjud bo'lib, ular bizga g'ururni insonning bir muncha vaqt davomida ega bo'lgan va ma'lum bir vaziyatlarda muayyan tarzda harakat qilishi yoki muayyan tarzda muomala qilinishi mumkin bo'lgan narsa sifatida konseptuallashtirishni ta'minlaydi.

XULOSA

Tadqiqot natijalari to'liq ma'noda "g'urur" va "kibr" shaxsiy-emotsional tushunchalari madaniy va ijtimoiy ahamiyatga ega ekanligini ko'rsatadi. Bu ularning turli darajadagi lingvistik qayd etilgan, shuningdek, tahlilga tortilgan tillarda ularni obyektivlashtirish vositalarining turli xil soni va semantik mazmunida, ularning sintagmatik muvofiqligining o'ziga xos xususiyatlarida, ichki shakl xususiyatlarida, metaforik tushunishda va paremiologik jihatdan namoyon bo'ladi.

1. Media diskurslarda paremiologik birliklarning qo'llanilishi bevosita ssenariyga bog'liq emas. Shuningdek, paremiologik birliklardan ko'ra frazeologik birliklar faol uchraydi.

2. G'urur va kibrning shaxsiy-hissiy tushunchalarini lingvistik va madaniy tahlil qilish ularning muhim xususiyatlarini aniqlashga, ushbu hodisalarning lingvistik obyektivlashuvdagi o'xshashlik va farqlarni aniqlashga, taqqoslangan til madaniyatlarida ushbu tushunchalarning shakllanishi va faoliyatining umumiy hamda o'ziga xos xususiyatlarini ko'rib chiqishga imkon berdi.

3. O'tkazilgan tadqiqotlar "g'urur" va "kibr" shaxsiy-emotsional tushunchalari shaxsiy qadr-qimmat g'oyasi doirasida bir-biriga semantik jihatdan qarama-qarshi bo'lgan etnik va madaniy jihatdan aniqlangan murakkab tarkibiy va semantik shakllanishlar ekanligini hisobga olishga imkon beradi, ular hissiy reflekslardir.

4. Mag'rurlik va kibrlik haqidagi hissiy hamda akseologik g'oyalar insonning "men" tuzilishida aks etadi, shaxsiy qadr-qimmat g'oyasining hissiy aksini ifodalaydi, semantik makonida esa bir-biriga qarama-qarshidir.

5. Shu bilan birga, *pride* tushunchasida – dinamik shakllanish sifatida – tahlil qilinayotgan lingvojamiyalarda qandaydir o'ziga xos lingvomadaniy rangga ega bo'lgan yangi ijobiy ma'nolar paydo bo'ladi. Bu esa turli sabablarga ko'ra sodir bo'ladi: *diniy e'tiqod, ijtimoiy xoslik, etnik xoslik*.

6. G'urur axloqiy me'yorlar va boshqa odamlar bilan o'zaro munosabatga bog'liq, ya'ni ular o'z-o'zini baholash hissiyotlaridir.

7. Psixologiyada g'urur va kibr o'ziga xos prototip xususiyatlariga va ijtimoiy yo'nalishga ega bo'lgan qarama-qarshi qutbli parallel jarayonlar sifatida qaraladi. G'urur axloqiy ongning birlamchi namoyon bo'lishi, boshqalar oldida o'zining nomutanosibligini his qilish shaklida harakat qilish, deb ta'riflanadi. Shu bilan birga, g'urur ikki tomonlama vazifaga ega bo'lib, u shaxs uchun ham, butun jamiyat uchun ham muhimdir.

8. Turk va o'zbek leksikografiyasida "gurur // g'urur" tushunchasining sinonimik semantik qatori sinonimlarning ikki guruhi bilan ifodalanishi mumkin: salbiy bo'yoqli sinonimlar va ijobiy bo'yoqli sinonimlar. Tushunchaning atributiv belgilarida inkor belgili leksemalarning ustunligi ham yaqqol ko'rinadi. Bundan tashqari, mag'rur sifatlarining sinonimik qatori ancha to'liqroq berilgan, bu tarixiy farqlar, o'rta asrlarda va zamonaviy davrda o'zbek va turk jamiyatlarining shakllanishi shartlari bilan bog'liq bo'lishi mumkin.

9. Ingliz tilida esa lingvistik shaxs ko'proq farqlanadi va ko'p variantli semantik tarkibga ega bo'lgan ko'proq miqdordagi leksemalar orqali o'zining turli ko'rinishlarida g'urur tushunchasini aks ettiradi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЁНОЙ СТЕПЕНИ ПРИ АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

ПУЛАТОВА САРВИНОЗ БОТИР КИЗИ

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЕДИНИЦ,
РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ КОНЦЕПТ “ГОРДОСТЬ” В МЕДИАДИСКУРСАХ
(по узбекско-англо-турецким материалам)**

**10.00.06- Сравнительное литературоведение, сравнительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИЯ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ НАУКАМ**

Андижан – 2023

Тема диссертации доктора философии по филологическим наукам (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии за номером B2022.2.PhD/FH2400.

Диссертация выполнена в Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на Информационно-образовательном портале «Ziyanet» (www.ziyanet.uz).

Научный руководитель:	Раупова Лайло Рахимовна доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	Акбарова Зухра Акматжоновна доктор филологических наук, доцент Абдувалиев Мухаммаджон Арабович кандидат филологических наук, доцент
Ведущая организация:	Термезский государственный университет

Защита диссертации состоится «1» мая 2023 года в 10⁰⁰ часов на заседании Ученого совета PhD.03/29.12.2022.fil.156.01 при Андижанском государственном институте иностранных языков. (Адрес: 170100, город Андижан, пр. Бабура, 5. Тел: (74) 223-42-76, факс: (74) 223-42-76, e-mail: asifl@edu.uz)

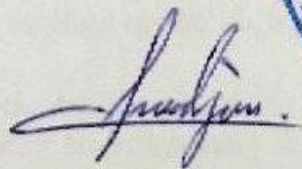
С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Андижанского государственного института иностранных языков (зарегистрирован под номером № ____).

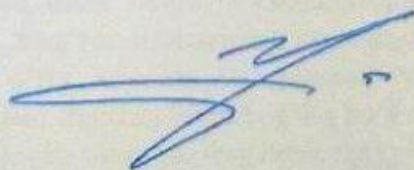
Автореферат диссертации разослан «25» апреля 2023 года.

(Протокол рассылки № ____ от « » _____ 2023 года.)




Д.А.Рустамов
Председатель научного совета
по присуждению учёной степени,
доктор филол. наук, профессор


А.Дж.Атабоев
Ученый секретарь научного
совета по присуждению учёной
степени, д.ф.ф.н.


М.Э.Умарходжаев
Заместитель председателя научного
семинара при ученом совете по
присуждению учёной степени, доктор
филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (Аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость темы диссертации. Необходимость поиска решений различных проблемных вопросов, возникающих в результате развития науки о мировом языкознании, является причиной взаимной интеграции различных направлений. В последнее столетие рост интереса к анализу и изучению медиаречи, а также начало рассмотрения медиадискурса как поля, проявляющего языковые и культурные особенности, обусловили необходимость исследования его в новом аспекте. В результате стали появляться мнения и отдельные исследования о области медиалингвистики, где основным объектом анализа является медиадискурс. В медийных дискурсах широко реализуется проявление национально-культурных особенностей, характерных для разных этносов. Потому что в роли, которую исполняет телеведущий, репортер, ярко проявляется профессиональный характер, речь, темп голоса, индивидуальность, мимика. Выявление, анализ и обобщение лингвокультурологических феноменов в сценариях фильмов занимающих место среди внутренних жанровых подразделений медиадискурсов, подготавливает почву для появления лингвокультурологии в новом ракурсе. В современную эпоху глобализации и ускорения информационного мира медиадискурсы стали одним из основных объектов исследования различных научных направлений. В настоящее время в языкознании возрастающая потребность в изучении внутренних малых жанров дискурса, в ускорении сравнительных исследований, в создании корпусов, в создании программ, а также в неуклонном выполнении переводов с разных языков от оригинала породила необходимость досконально изучить вопрос выяснения реализации и вербализации концепта.

В мировой лингвистике мало исследований, посвященных всей концептосфере концепта «гордость», его сравнительному анализу в разных культурных пластах, встречаемости в лексико-фразеологическом фонде языка. Именно поэтому в созданных к тому времени исследованиях приоритетным был анализ понятия «гордость» с психологической и мировоззренческой точки зрения. Сущность смыслового поля анализируемого в данном исследовании концепта «гордость» раскрывается посредством медиадискурсов. Концепт «гордость» имеет ряд лексико-грамматических и стилистических особенностей.

Лингвистическая интерпретация культурного концепта гордости, отражающего представление о месте человека в современном мире, осуществляется в рамках антропоцентрического подхода к проблеме в языкознании нашей страны. Такое представление является результатом психологического становления человека, включенного в систему этнокультурных ценностей. Его психологическая составляющая выражается, прежде всего, в знании человеком гордыни как характерного для него эмоционального переживания. Он считает, что это чувство, отражающее внутреннюю ценность человека, его самодостаточность и независимость. В то же время это показывает, что оно может перейти и в самодовольное

высокомерие, в недостойное самомнение или в слепую гордость и высокомерие. Анализ концептов в разных культурных пластах важен для расширения сферы лингвокультурологических исследований, повышения позиции и престижа языка на международном уровне, развития зарубежного сотрудничества в этой связи. Актуальность исследования определяется тем, что обозначенные выше проблемы и вопросы, поиск их решений и необходимость постепенного развития отрасли возрастают день ото дня.

Данный тезис в определенной степени служит реализации задач, определенных в постановлении Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года № УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», № ПФ-4958 от 16 февраля 2017 г. «О дальнейшем совершенствовании системы послесреднего образования», № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по коренному повышению престижа и положения узбекского языка как государственного», Постановление № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка в нашей стране и совершенствованию языковой политики», ПП-2909 от 20 апреля 2017 г. «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» и других нормативных правовых документах, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследований приоритетам развития науки и технологий республики. Исследование выполнено в рамках приоритетного направления научно-технического развития республики «социально-правовое, экономическое, культурно-духовно-образовательное развитие информационного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. Первые исследования, посвященные понятию «гордость», появились в психологии. Оно интерпретировалось как психическое состояние при анализе психического состояния человека, эмоций и психических состояний и ситуаций, их вызывающих. Английский психолог Н.Х.Андерсон в своей статье «A Functional Theory of Cognition» впервые затронул вопрос о влиянии гордыни на человеческий разум и общение¹. М. Льюис объяснял чувство гордости среди понятий парадокса в психологии². Наиболее крупные исследования в этом отношении были проведены Дж.Л. Трейси и Р.У. Роббинсом³. Кроме того, Г. Тейлор⁴, А. Айзенберг⁵ и Б. Уильямс⁶ проводили исследования в области английской лингвистики. В частности, исследования, связанные с понятием гордости в английской

¹Anderson N.H. A Functional Theory of Cognition. Mahwah // Psychology. – Erlbaum. 1996.vol 8. P22-26NJ: Erlbaum.

² Lewis M.W. Exploring Paradox: Toward a More Comprehensive Guide//The Academy of Management Review Vol. 25, No. 4 (Oct., 2000), pp. 760-776 (17 pages).

³ Tracy J.L. & Robins R.W. Show your pride: Evidence for a discrete emotion expression. Psychological Science, 15, p. 194–197 (2004).

⁴ Taylor Gabriele. Pride, Shame and Guilt: Emotions of Self-Assessment. Oxford: Clarendon Press, 1985.

⁵ Isenberg, Arnold “Natural Pride and Natural Shame.” In Explaining Emotions, edited by Amélie Oksenberg Rorty, 355–83. Berkeley: University of California Press, 1980.

⁶ Williams, Bernard Shame and Necessity. Berkeley: University of California Press, 1994.

лингвистике Л. Эверетта⁷, С. Фридмана⁸, Кари А. Терзино⁹, Б. Рид¹⁰, К.Дж. Лиджо¹¹, К.Ж.Жентиле¹² исследования были исследованы в рамках статьи, научного исследования, монографии.

Понятие «Гордость» в русском языкознании исследовали такие ученые, как О.Кузнецова¹³, Е.Стефанский¹⁴, Д.И.Медведева¹⁵ М.Р.Галиева, а также А.А.Абдуазизов, Д.У.Ашурова, М.Д.Жусупов, А.Э.Маматов, Ш.Сафаров, Ё.Қ.Юсупов, Ғ.Хошимов, Ж.Якубов, Г.Эргашева, З.А.Касимова в узбекском языкознании¹⁶.

Изучение особенностей частных дискурсов в узбекском языкознании Н.Махмудов¹⁷, М.Э. Умарходжаев¹⁸, Ш.Х. Шахобитдинова¹⁹, Н.М. Улуков²⁰, Л.Р. Раупова²¹, Д.Х. Куронов²², Д.М. Хошимова, Д.А. Набиева²³,

⁷ Everet L. Handbook of forgiveness. – New York.2005. p 622.

⁸ Freedman, S. (1998) Forgiveness and reconciliation: The importance of understanding how they differ. Counseling and Values, 42, 200-216.

⁹ Kari A. Tarzino. Culture and forgiveness: A prototype perspective. Dissertation Iowa State University Ames, Iowa 2007 – p 80.

¹⁰ Reid B. Locklin Short Reflection Paper: BECOMING HUMAN March 8, 2017

¹¹ Lijo KJ. Forgiveness: Definitions, Perspectives, Contexts and Correlates //Psychol Psychother 2018, 8:3 DOI: 10.4172/2161-0487.1000342

¹² Kathy Justice Gentile to Know All Is To Forgive All: I. Compton-Burnett's Ethic of Tolerance. – NY. 1991

¹³ Кузнецова О.А. Лексико-семантическое поле «гордость»: мотивационно-генетический аспект. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2015. – 24 с.

¹⁴ Стефанский Е.Е. Концепт «гордость» в восточнославянских и польской лингвокультурах. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2015. – 27 с.

¹⁵ Медведева Д.И. Концепт «гордость» в религиозных и светских текстах (на материале русского и сербского языков) // Номо loquens: язык и культура. Диалог культур в условиях открытого мира: сб. материалов, докладов и сообщений Всероссийской научно практич. конф. / отв. ред. О.Г.Оленчук. Вып. 3. – СПб.: Изд-во: Русская христианская гуманитарная академия, 2018 – С. 9-14. Медведева Д.И. К вопросу о концептуализации гордости в русской и сербской лингвокультурах // Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: сб. науч. статей / под общ. ред. М.В.Пименовой. СПб.: Изд-во СПб ГЭУ, 2018. – С. 296-300.

¹⁶ Абдуазизов А.А. Тилшунослик назариясига кириш. – Тошкент: Шарқ. 2010. – 176 б.; Ашурова Д.У. Новые подходы к лингвистике текста. – Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. – №3 (40). – Самарқанд, 2011. – Б. 26-33; Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – С. 38; Бахронова Д.К. Оламнинг лисоний манзараси тасвирида концепт ва концептосфера // Хорижий филология, 2019. – №3. – Б. 62-68; Маматов А.Э. Замонавий лингвистика. –Тошкент: Ношир, 2019. – Б. 160; Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006.– Б. 25-46; Сафаров Ш. Семантика. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2013. – Б. 283.; Юсупов Ё.Қ. Тилшуносликдаги янги йўналишлар ва уларда ишлатиладиган айрим истилохлар. Филология масалалари. – Тошкент, 2011; Хошимов Г.М. К теории концептов и их таксономии в когнитивной лингвистике. // Систем-структур тилшунослик муаммолари. Филология фанлари доктори, профессор Н.К.Турниёзов таваллудининг 70-йиллигига бағишланган республика илмий-назарий конференцияси материаллари. – Самарқанд, 2010; Якубов Ж.А. Концептнинг семантик қирралари. – “Хорижий тилларни ўқитишда замонавий ёндашувлар” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. 2018 йил 11 апрель. 2-китоб. – Фарғона, 2018. – Б. 227-228.

¹⁷ Махмудов Н., Худойбергана Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – 320 б.

¹⁸ Умарходжаев М.И. Основы фразеологии: диссертация ... доктора филологических наук. – Андижан, 1980. – 340 с.

¹⁹ Шахобитдинова Ш. Грамматик маъно талқини хусусида. Номзодлик дисс... автореф. – Самарқанд. 1993. – 20 б.

²⁰ Улуков Н.М. Ўзбек тили гидронимларининг тарихий-лисоний тадқиқи: Филол. фан. докт. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2010. – 39 б.

²¹ Раупова Л.Р. Диалогик дискурсадаги полипредикатив бирликларнинг сопиопрагматик тадқиқи: Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 2012. – 220 б.

²² Куронов Д.Х., Ҳабибуллаева Ф.К. “Ўткан кунлар” таржимаси: таҳлил ва тавсиялар // Адабий-бадий, ижтимоий-публицистик журнал - Жаҳон адабиёти. – 2018. – Б. 7. – 163-171 б.

²³ Nabiyeva D.A., & Akhmedov B.R. (2021). Expressing of Subjective Assessment by Paralinguistic Means and Their Gender Peculiarities. *European Multidisciplinary Journal of Modern Science*, 1, 9–15. Retrieved from <https://emjms.academicjournal.io/index.php/emjms/article/view/3>

Г.К. Одилова²⁴, а также как значение дискурса в прагмалингвистике в различных аспектах обосновывались в исследованиях Н.Нормуродовой²⁵. Социально-прагматическая природа киносценариев отражена в исследованиях М.Холмуродовой²⁶.

Поэтому, сопоставив смысловой объем концепта гордость со значениями его названия, можно определить изменения ценностного компонента указанного концепта в сравниваемых лингвокультурах. Реальный смысловой объем этого понятия определяется путем анализа «живых» дискурсов - разговорной, публицистической, художественной речи и интернет-речи (чаты, форумы и т.п.) последних лет.

В данной научной работе анализируются лексико-семантические особенности концепта гордость. В ходе исследования научные изыскания, проведенные учеными, были тщательно учтены и использованы в необходимых местах.

Отношение темы исследования к исследовательским планам вуза, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом исследований Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои в рамках темы «Исследование проблемы языка, общества и личных отношений».

Цель исследования выявить лингвокультурологические особенности концепта гордости в анализируемых медиадискурсах.

Задачи исследования:

- раскрыть медиадискурса и его сущности;
- интерпретировать и анализировать сущность термина-концепта с познавательной точки зрения;
- исследование лингвистических, лингвокультурологических особенностей медиадискурсов как объекта языкознания;
- анализ лексических единиц, входящих в концепт гордость;
- определить сходство и различие языковых средств выражения концепта «гордость» в английском, узбекском и турецком языках;
- выяснение сущности концепта «гордость» в медиадискурсах;
- раскрыть лингвокультурную сущность концепта «гордость» в сравниваемых языках.

Объектом исследования были выбраны сценарии «Gone with the wind - Унесённые ветром» на английском языке, «Мендирман Джалолиддин - Я-Джалолиддин» на узбекском языке и «Мухташам юз йил - Великолепный век» на турецком языке.

Предметом исследования являются отличия концепта «гордость» в английском, турецком и узбекском языках от других языковых средств,

²⁴ Одилова Г.К. Хусусий дискурслар лингвомаданий талқинининг назарияси ва амалиёти (глуттоник дискурс мисолида). Фил. фанлари докт... дис. автореф. – Тошкент, 2020.

²⁵ Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. – Ташкент: Фан, 1991. – С. 100; Нормуродова Н.З. Выражение языковой личности в художественном диалоге (на материале английского языка). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 2012. – 26 с.

²⁶ Холмуродова М.И. Эркин Аъзам киноқиссалари тилининг социопрагматик аспекти. ф.ф.ном... дисс. – Тошкент, 2021. – 22 б.

языковые и культурологические особенности, которые взаимодействуют с конкретными типами и формами текстов.

Методы исследования. Для уточнения темы исследования использовались такие методы, как сравнительный анализ, контраст, классификация, контекстуальный, распределительный, структурный и статистический анализ.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

концепция гордости психологически, когнитивно и лингвистически культурно обусловлена. Разработана лингвистическая модель возникновения, становления, возникновения прайда;

раскрывается сущность медиалингвистики при анализе языковых особенностей медиадискурсов. На основе образцов доказывается разделение медиадискурсов на мелкие жанровые подразделения;

исследуется прагматическое содержание невербальных средств, составляющих концептосферу гордыни в разных культурных пластах;

создан каталог паремиологических и фразеологических единиц.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что материалы, изученные в диссертации, основаны на теоретических взглядах республиканских и зарубежных ученых, четко сформулирована проблематика, научно-методические и научно-практические конференции республиканского и международного уровня, согласно лингвокультурологическому исследованию единиц представление концепции "гордости" в средствах массовой информации.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования может служить подспорьем в исследовании таких вопросов, как языковые, культурные, эмоционально-познавательные отношения, выражение в языке ландшафта мышления человека со средой, концепт и его виды, а также создание различных толковых словарей.

Представленные в работе идеи, теоретические взгляды и практические рекомендации могут быть источником для создания учебников, учебных пособий и подготовки текстов лекций.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что полученные выводы могут быть использованы при создании учебников и учебных пособий по направлениям «Когнитивная лингвистика», «Лингвокультурология», «Общее языкознание», «Лингвистика текста», «Теория и практика перевода», «Медиалингвистика», «Социалингвистика и дискурс».

Внедрение результатов исследований. На основании научных результатов психолого-когнитивологического и лингвокультурологического исследования концепта гордости:

использование концепта «гордость» в медийных дискурсах от научных новостей и их влияние на социальную идентификацию, прагматические возможности создающих ее инструментов; из научно-теоретических выводов о применении значения невербальных средств в научно-образовательном процессе при лингвистических исследованиях с точки зрения современной

лингвистики, № ПЗ-202004165 «Электронная платформа, развивающая устные и письменные речевые компетенции в Учащиеся начальных классов общего среднего образования использовали в практическом проекте под названием «творчество» (справка № О1-3086 от 10 ноября 2022 года Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои). В результате усовершенствованы задания, связанные с описанием принципов подачи в корпусе на основе прагматического характера гендерных стереотипов в процессе обучения младших школьников общего среднего образования;

концепт «гордость» в современном медийном дискурсе, анализ современных тенденций в языкознании, научные выводы о доказательствах отличий от научной инновации были использованы в инновационном научном проекте № АМ-ФЗ-201908172 на тему «Создание учебного корпуса узбекского языка» (справка № О1-3087 от 10 ноября 2022 года Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои). В результате обогатились теоретические взгляды на развитие речевой компетенции в учебном процессе;

сущность медиалингвистики при анализе языковых особенностей медиадискурсов от научной инновации, разделение медиадискурсов на мелкие жанровые подразделения, их использование на основе примеров и их влияние на социальную идентификацию, прагматические возможности средств, которые создать его, то, как речь выражается говорящим в процессе общения, значение невербальных средств в этом, с точки зрения современной лингвистики В плане лингвистических исследований сделаны научно-теоретические выводы по применению к научной и учебного процесса использовались в теоретической части фундаментального проекта (2016-2020 гг.) по теме «Формирование служебных слов в современном каракалпакском языке» под номером FA-F1-G003 (справка № 17-01/241 от 20 ноября 2022 года Каракалпакского филиала Академии наук Узбекистана). В результате усовершенствованы задания, связанные с описанием семантических свойств искусственных слов в лексике каракалпакского литературного языка.

научная новость используется для того, как речь выражается говорящим в процессе общения, из научно-теоретических выводов о применении значения невербальных средств в научно-образовательный процесс при лингвистических исследованиях с точки зрения современных языкознания, Государственная Академия хореографии Узбекистана № С-202003161 «Активность детей-инвалидов в обществе через искусство хореографии использована в инновационном научном проекте по созданию мультимедийного продукта, направленного на повышение (справка № О1-04-08/533 Государственной академии хореографии Узбекистана от 26 декабря 2022 года). В результате были усовершенствованы задачи повышения активности детей с ОВЗ в обществе.

Апробация результатов исследования. Результаты этого исследования были публично обсуждены в лекциях, прочитанных на 7 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследований. Всего по теме исследования опубликовано 13 научных работ. В частности, 6 статей опубликованы в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 4 из которых опубликованы в республиканских и 2 зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Общий объем работы составляет 134 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность темы, описываются цели и задачи, объект и предмет исследования, показывается совместимость с приоритетными направлениями развития науки и техники республики, научная инновационность и описываются практические результаты, раскрывается научная и практическая значимость полученных результатов, применяются результаты на практике, приводятся опубликованные работы и информация о структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Место концепта гордость в языковой системе»**, и в этой главе речь идет о лингвистической сущности термина концепт, о природе медиадискурсов как объекта лингвистического исследования, и формы проявления концепта «гордость» в языковой системе. Понятию ученые дают разные определения, каждое из которых служит для раскрытия определенного аспекта понятия. В более поздние времена термин концепт уже стал важным термином в языкознании. Сущность понятия и его отличие от понятия и слова можно пояснить следующим образом:

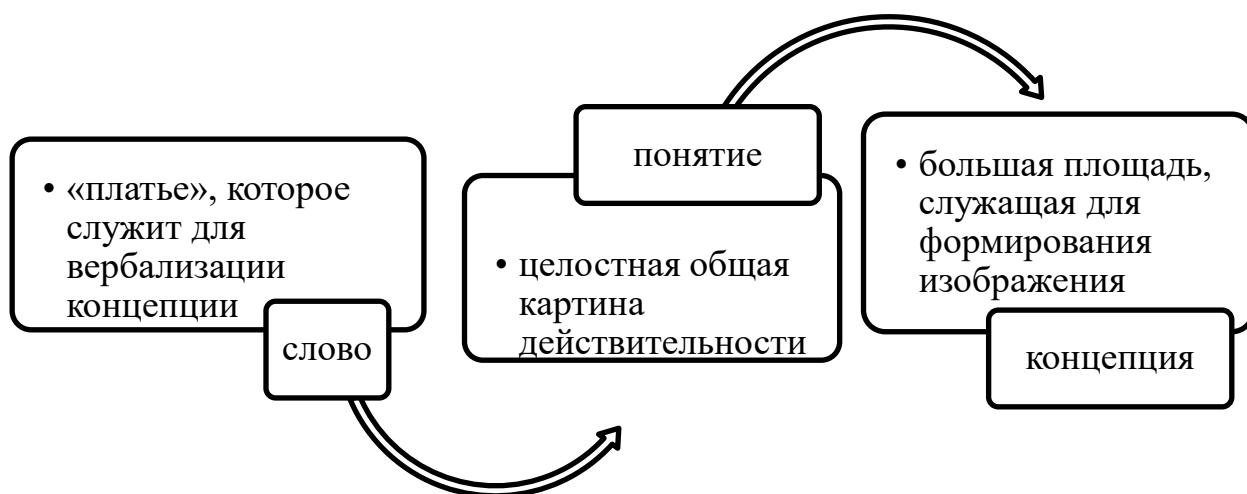


Рисунок 1.1.1. Значение слов, понятий и концепция.

В главе **«Медиадискурсы как объект лингвокультурологического исследования»** говорится о жанровых особенностях и языковой сущности

медиадискурсов. Медиадискурсы сегодня – это реклама, PR, пресса, телевидение, радио, интернет-коммуникации (социальные сети, интернет-издания, каналы массовой коммуникации, выполняющие роль трансляторов речи, не имевшей когда-то медийного характера (политическая речь, бытовая речь, семейная речь, развлекательная речь) и современная множественность форм мотивирует развитие взаимоотношений гуманитарных наук²⁷. Лингвисты начали изучать медиадискурсы, чтобы сформировать синтетическую, целостную антропоцентрическую парадигму²⁸. Именно эта связь включает в себя факторы, которые когда-то считались «экстралингвистическими». Тем самым сохраняется семиотическая триада семантика-синтаксис-прагматика при анализе любого типа речи²⁹.

При определении объекта медиадискурсов лингвисты в основном делают упор на средства массовой информации. Однако внутреннее жанровое деление медиадискурсов можно определить следующим образом:



Рисунок 1.2.2. Внутреннее жанровое деление медиадискурсов.

Особый интерес представляет область массовой коммуникации в лингвистике, то есть медиадискурс. Этот тип речи относится к институциональному и имеет такие характеристики, как цель, типичные участники, хронотоп, значения, жанры, материал, стратегия и тактика.

Сценарии фильмов, представляющие три анализируемые культуры, совместимы друг с другом по жанровым признакам. Эти сценарии отражают не только исторический, но и общественно-политический ландшафт жизни.

Анализ дискурсивного проявления концепта гордости в медийных дискурсах служит пониманию индивидуально-личностной интерпретации явления носителями этнокультуры

Гордость — это человеческое состояние, которое возникает по требованию определенной ситуации. Гордость — это не эмоция, с которой человек рождается. Концептуальное представление гордости можно выразить с помощью следующей модели:

²⁷ Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. – М.: Наука; Флинта, 2008. – 264 с

²⁸ Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка // Критика и семиотика. Вып. 7. – Новосибирск: НГУ, 2004. – 296 с. - С. 11-20.

²⁹ Шарков Ф.И. Теория коммуникаций. – М.: РИП-холдинг, 2006. – 240 с.

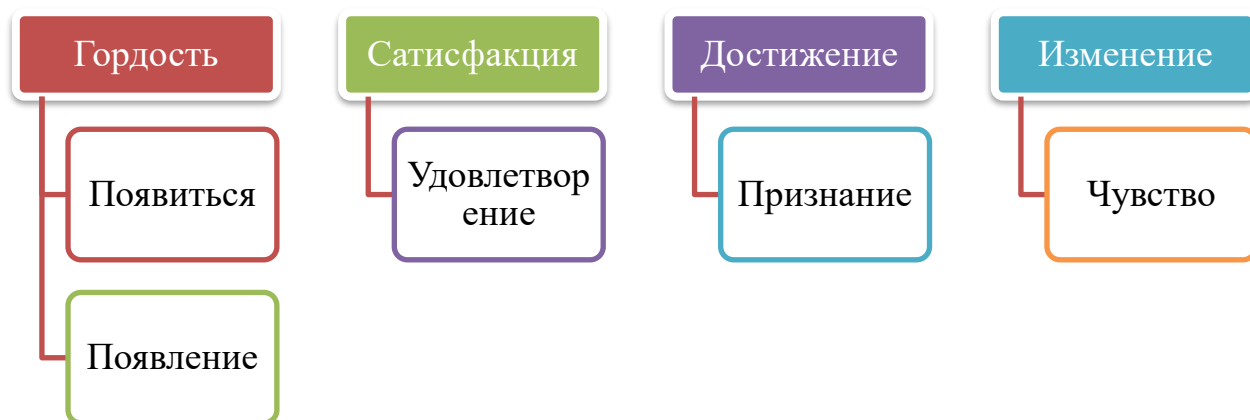


Рисунок 1.3.1. Концептуальное представление гордости.

Эта модель включает этап до формирования концептосферы гордыни. Как упоминалось выше, гордость не является спонтанной эмоцией. Требуются время и условия для его образования, становления и градуализации. При этом это не приводит к выводу, что гордости вообще не может быть. Гордость может быть невидимой, но она встроена в человека. Итак, возвращаясь к модели, удовлетворение человека тем или иным материальным или нематериальным чем-то/кем-то создает чувство удовлетворения. Достижение чего-то или обладание чем-то и признание другими создает чувство гордости. Положительные изменения в личности и желание чувствовать/прочувствовать их создают гордость. Это может быть связано с изменением материального положения, повышением статуса, красотой и тому подобное.

Его трансформация в высокомерие связана с усилением стилистической окраски и сменой обстановки. Однако представление о том, что гордость не существует в человеке вне контекстуальной ситуации, также ошибочно. В человеке гордость проявляется в противоречии. Если его отсутствие ведет к деградации и деградации человеческих принципов, то его избыток вызывает такую же ситуацию.

Вторая глава диссертации называется **«Изучение морфологического, лексико-семантического и разнокультурного слоев вербализаторов концепта "гордость" в английском, узбекском и турецком языках»**. В этой главе анализируются лексико-семантические, лингвокультурологические особенности концепта «гордость» в английском, узбекском и турецком языках. В англоязычном медиадискурсе показаны 6 выражений гордости: в сценарии «Gone with the wind» предложения с компонентом «proud of» появляются в речи нескольких персонажей. **В основном, с точки зрения гордости за определенного человека:**

Scarlet: “I’m so happy,” she whispered, “and so proud of the soldiery that I just can’t help crying about it”.

Или в смысле гордиться своими качествами:

Beatrice Tarleton: “Of course she won’t hit Boyd. She never did beat Boyd much because he’s the oldest and besides he’s the runt of the litter,” said Stuart, proud of his six two.

Гордиться совершением/несовершением действия:

Melaniye: “How can you even suggest that he would do such a thing? Betray his own Confederacy by taking that vile oath and then betray his word to the Yankyes! I would rather know he was dead at Rock Island than hear he had taken that oath. I’d be proud of him if he diyed in prison. But if he did that, I would never look on his face again. Never! Of course, he refused.”

Предложения с компонентом “...pleased with” используются в речи персонажей для выражения настроения удовлетворения событием. Однако гордость подчеркивается в нескольких местах сценария, а не в фильме. Итак, описанный в сценариях аспект может быть выражен в фильме невербальными средствами, жестами:

Melaniye was like her aunt in many ways. She had her shyness, her sudden blushes, her modesty, but she did have common sense—”Of a sort, I’ll admit that,” Scarlett thought grudgingly. Like Aunt Pitty, Melaniye had the face of a sheltered child who had never known anything but simplicity and kindness, truth and love, a child who had never looked upon harshness or evil and would not recognize them if she saw them.³⁰

Самолюбие: *be proud of yourself, be full of yourself, fancy yourself, let something go to your head.*

Самодовольство, самодовольство, слава, чувство гордости сопровождаются предложениями с компонентом «фантазия». В сценарии это представлено такими образами, как поднятый подбородок, высокий стоячий взгляд и пристальный взгляд. Сценарий фильма и роман совершенно одинаковый, то есть описывается следующим образом:

Yankyes are quyeer that way. It won’t occur to them that women of—their profession are capable of intense loyalty or patriotism. The Yankyes wouldn’t take the word of a single nice Atlanta lady as to the whereabouts of the men who were supposed to be at the myeting tonight but they will take the word of—fancy ladiyes. And I think that betwyen the word of honor of a Scalawag and a dozen fancy ladiyes, we may have a chance of getting the men off.”

Слова, выражающие самоудовлетворение, удовлетворение или противоположное содержание: *self-satisfiyed, smug, pleased with yourself, complacent.*

Ashley: “What—” she began. “Who—” “Your father’s old oversyer—that damned—Jonas Wilkerson.” “Did you—is he dead?” “My God, Scarlett O’Hara!” said Tony pyevishly. “When I start out to cut somebody up, you don’t think I’d be satisfiyed with scratching him with the blunt side of my knife, do you? No, by God, I cut him to ribbons.” “Good,” said Frank casually. “I never liked the fellow”.

Слова, которые означают самооценку важного человека: *self-important, pompous, jumped up, have delusions of grandeur, get too big for your boots/britches.*

В сценарии используется слово «pompous». В основном честолюбивые, напыщенные, для выражения крайней гордости:

³⁰ Gone with the wind/ movie script. Final shooting script January 24, 1939. Screenplay by SIDNEY HOWARD

He neatly deflated the pompous and exposed the ignorant and the bigoted, and he did it in such subtle ways, drawing his victims out by his syemingly courteous interest, that they never were quite certain what had happened until they stood exposed as windy, high flown and slightly ridiculous.

Слова, выражающие ставить себя выше других:

snobbish, snobby, haughty, snooty, snotty, superior, stuck-up, class-conscious.

Для выражения высокомерия используются такие жесты, как прищушивание, следование с головы на ноги, хмурый взгляд. В сценарии эта ситуация представлена следующим образом:

Her pale lashless ees looked directly and uncompromisingly upon the world and her thin lips were ever set in haughty tightness.

Предложения с компонентом «superior» или «supereority» показаны в сценарии с полуулыбками, хмурыми взглядами и подмигиваниями:

He knew how to play and swept her along with him. But he never played like a boy; he was a man and no matter what he did, she could never forget it. She could not look down on him from the heighs of womanly superiority, smiling as women have always smiled at the antics of men who are boys at heart.

Слова, обозначающие гордого, гордого человека: *proud, aloof, arrogant, bigheaded, boastful, brash, conceited, contemptuous, egocentric, egotistic, egotistical, hoity-toity, imperious, inflated, lofty, ostentatious, pretentious, prideful, proud hearted, puffed up, self-aggrandizing, self-confident, uppity, vain.*

Слова, которые означают вести себя высокомерно по отношению к другим: *look down on, look down your nose at, be beneath you, think you're too good for.*

Эти слова используются в сценарии фильма, в тексте романа, а в фильме показаны через действия героев.

Слова, выражающие качество гордости: *pride, sense of achiyevement, aloofness, arrogance, audacity, conceit, egotism, flashiness, haughtiness, hauteur, loftiness, ostentation, pretension, self-importance, self-respect, self-will, showiness, snobbery, snobbishness, vanity.*

Слова, выражающие значение гордого человека: *Snob, prig.*

Слова, выражающие гордость за кого-то или что-то: *be someone's pride and joy, be the pride of, be a credit to.*

Слова, которые выражают содержание того, чтобы заставить кого-то гордиться: *Go to yout head.*

Слова, выражающие удержание кого-либо от излишней гордыни, высокомерия: *put someone in their place, wipe the smile off someone's face, cut someone down to size.*

Обоснование и выяснение смысловой сущности концепта «гордость» играет важную роль в решении обозначенных выше актуальных вопросов. Обычно понятие гордости в узбекской культуре принимает активное участие в следующих ассоциациях: *ота-она гурури, миллат гурури, йигит гурури, оила гурури, қиз гурури, эркаклик гурури, аёллик гурури, миллий гурур, халқ гурури; гурури топталган, гурури ерга урилган; гурури синдирилган; гурурини поймол қилмоқ, гурурини топтамоқ; кибрга берилмоқ, такаббурлик, манман.*

Итак, превышение лимита гордости нарушает баланс, имеет «побочный эффект». Мы определили этот предел следующим образом:

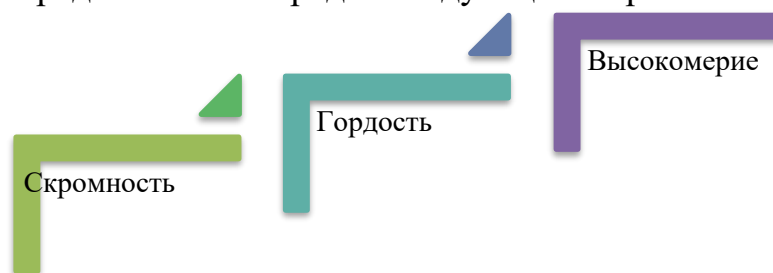


Рисунок 2.2.1. Семантический уровень гордыни.

Из схемы видно, что гордость является нормативным понятием. Его положительный, нижний уровень показывает смирение (не слишком гордиться собой, не напыщаться на себя), а более высокий уровень представляет высокомерие (высокомерие, самомнение). Сопоставляя приведенные выше словосочетания, «Гордость» выражается как: 1) чувство, 2) собственный вклад, 3) или удовлетворение, 4) личные достижения, 5) чужие достижения, 6) признание личности, 7) отказ от принимать ненависть от других. Эти символы формируются по трехуровневой схеме. В его основе главный признак самоуничижения, честь.

По результатам изучения текстов медиадискурсов, персонажи чаще испытывают чувство гордости за достижения других, а не за свои личные заслуги (играет роль нравственная установка: «гордиться собой дурно»). Стоит отметить, что чувство «гордость за одного». Субъект в основном относится к близким ему людям (членам семьи, коллегам и т. д.).

Ойчечак хотун: *Шаҳзодам Сиз билан гоятда фахрланамен, иқболингиз баланд, толенгиз ёруғ бўлгай.*

Туркон хотун: *Ўғлим менинг, арслоним, Жалолиддиним. Сен билан гоятда фахрланамен.*

Для узбекского языка и менталитета в целом характерна ассоциативная связь «бедность», «слабость» и им подобных языковых единиц с концептом «гордость», ставшая иронически-саркастической чертой для представителей социальных групп, не преуспевших в любое поле:

Чингисхан дарит воину подарок: *Урганчингизда не гаплар, талотўплар бошландими?*

Пленник: *Мен бир кичик туҳфа эвазига юртимни сотадиганлардан эрмасмен. Бу илтифотингизга муҳтож эрмасмен.*

Анализ дискурсивных образцов показал, что 88,7 % примеров имеют положительную оценку; отрицательный – 3,4%; двусторонние - 7,9%. Ниже приведены наглядные примеры:

- а) *Сенинг бу гуруринг барча имтиёзарингдин мосуво қилур, Оқшоҳ;*
- б) *Арслон изидан қайтмас. Мени ортга ҳеч бир қуч қайтара олмағуси;*
- в) *Ойчечак хотун, бу саройга қандай келганингизни зинҳор унутма. Бу мағрур қиёфанг аслингни яшира олмайди;*
- г) *Қўтлибека, бу камтарлигингиз менга ҳуш бўлди;*

д) *Урганч диёрини келгиндиларга топтатмаймиз!*

Люди могут гордиться не только своими достижениями, но и достижениями выбранных ими групп³¹. Вера людей в то, что они принадлежат к социально значимой группе, делает членство в группе полезным.

В турецком медиадискурсе, в частности, в сценарии «Великолепный век», взятом в качестве объекта исследования, она наблюдается в следующих случаях: У женщин: отношение Мохи Даврон к Хурраму, Хурраму и горничной Ферузе, Хурраму и Изабелле.

В этом случае гордость появляется в результате поведения одного человека, в неумении другого выразить свое состояние, скрыть свою ревность и боль. Эта гордость не может быть связана с положительной или отрицательной коннотацией. Его можно оценить как естественное чувство, возникающее в соответствии с требованием ситуации, душевным состоянием персонажа и контекстуальной ситуацией:

Hurrem: *Feruza, var olduğumu unutma. Bunu düşün. Ancak böyle devam edersen gazabıma uğrayacaksın. kendine zarar verme.*

Гордость и высокомерие, появившиеся в образе Хуррама, вырастают из естественного процесса и достигают уровня высокомерия.

Вновь достигнутый статус в обществе повышает самооценку человека и усиливает желание стремиться к будущим достижениям.

Иброҳим пошшо: *Ne oldu, yazmayı bıraktın, aklını mı kaçırdın? Peki tavsiyesi? Belki inkar etmek istersiniz. Sultana kim yardım etti? Sultana doğru yolu kim gösterdi? Sultani bu seviyeye kim getirdi? Ben Ibrahim paşa.*

Выше мы проанализировали возникновение гордыни в зависимости от различных речевых ситуаций и условий. Наиболее характерной чертой дискурсов турецких СМИ является то, что понятие гордости зависит от трех основных факторов:

1. Гордость и гордость за повышение должности;
2. Повышенная зависть и конкуренция;
3. Превосходство: красота, внимание, карьера (мечта).

Третья глава называется **«Лингвокультурологический и лингвопрагматический аспект авербализаторов и паремологических единиц в медиадискурсах анализируемых языков»**, и в этой главе рассматривается выражение гордости невербальными средствами в сравниваемых языках, концептосфера гордости в паремиологических, фразеологических и метафорических единицах и проведен сравнительный анализ трех языков.

В медийных дискурсах мимика персонажей, телодвижения, внешний вид и появление гордости в темпе речи связаны с разными эмоциями. В основном это проявляется в ситуациях гнева, отвращения, страха, счастья, печали, удивления, подозрения, ненависти, смущения, зависти и стыда. В английской культуре при анализе на примере «Унесенных ветром» невербальные

³¹ Kraemer, T., Gouthier, M. H. J., & Heidenreich, S. (2017). Proud to stay or too proud to stay? How pride in personal performance develops and how it affects turnover intentions. *Journal of Service Research*, 20(2), 152–170

компоненты проявляются в способе одевания, телодвижениях, движениях рук и сочетании речи с дополнительными аксессуарами (перчатки, носовой платок, зонт, очки, трость, шарф, тесьма).

Особый акцент обычно делается на мимику персонажей в случаях самоузнавания/неузнавания, выражения/скрытия своего влияния в обществе, проявления/скрытия своих эмоций. Хотя другие исследования эмоций были сосредоточены только на выражениях лица, это открытие предполагает, что выражение эмоций выходит за рамки лица. В «Gone with the wind» три разных движения головы указывают на гордость:



Воображаемый наклон головы вправо. Вопросание, игнорирование, презрение выражаются в сценарии фильма так: *"Look at me," she said finally raising his head, and his voice was very quiet. "And drop that demure expression."*



Частичный поворот головы, движения тела без изменений. Частичное удаление синего края. Удивление, восторг, самоуверенность, не обращая внимания на мнение окружающих. *His black head was bent over her hands and, as she watched, he lifted one and kissed it and, taking the other, laid it*



Подняв голову выше подбородка, нахмутив брови. *Her head went up. "Are you going to give me the money?" He looked as if he were enjoying himself and when he spoke there was suave brutality in his voice. "No, I'm not," he said.*

Рисунок 3.1.4. Невербальное средство выражения гордости. Движение головы.

Unwillingly she met his eyes, defiance and perturbation on her face. His black brows were up and his eyes gleam.

При анализе английских, турецких и узбекских текстах сценариев были обнаружены следующие невербальные компоненты, выражающие гордость: *иякларнинг кўтарилиши, кўзларнинг қисилиши, бошининг, кўз қирининг ўнг ёки чапга туширилиши, бошининг ўнг ёки чапга нишаблиги, елкаларнинг ортга тортилиши, қўлларни қовуштириши, қошининг ассиметрик жойлашуви.*

В большинстве случаев в такой ситуации происходит и изменение темпа речи. Повышенный тон голоса, быстрое произношение слов используются для выражения высокомерного положения, полуулыбка, частично поджатые губы — смирение, самодовольство, удовлетворение, сложенные руки и улыбка — самоуверенность, опущенные глаза, наклон головы — презрение, неравенство.

В турецкой и узбекской киносценариях сцепление рук за спиной, а в английской серии сцепление рук вперед представляет собой состояние гордости. В турецкой и узбекской культуре это выражение служит средством выражения смирения и не чрезмерной гордости. У женщин, наоборот, рукопожатие может выражать и гордость, и скромность.

Некоторые невербальные выражения женской гордости в сценарии «Унесенные ветром» включают:

1. Нахмурившись;
2. Подъем пик;

3. Отведение уголка глаза;
4. Сцепление рук;
5. Согласование действий с платком, зонтом, перчатками, чехлом.

В узбекском менталитете гордость описывается с точки зрения чести и достоинства. Излишняя заносчивость, заносчивость в анализируемом сценарии не обнаружена. В качестве основных активных действий были выделены следующие.

Инглиз тилида	Ўзбек тилида	Турк тилида
Pride feels no pain. Pride finds no cold	Кибр дунёдаги энг оғир касалликдир.	Kibir dünyanın en büyük hastalığıdır
Where MACGREGOR sits is the head of the table	Адандан жой топилса, тўрга ўтма. Амал етди кўрга, Югуриб ўтди тўрга.	Abdal ata binince bey oldum sanır şalgam aşā girince yağ oldum sanır
The NAIL that sticks up gets hammered down	Камтарга — камол, Манманга — завол. Кўкка бокқан йиқилар. Манманга — завол, ёмонга — ажал.	İyiye sefalet, kötüye ölüm
Pride precedes disaster Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.	Кибр фалокатга етаклайди.	Gurur felaketden önce gelir.
Up like a rocket, down like a stick	Дарахт қанча баланд бўлса ҳам, меваси қуйида бўлади	Ağac ne kadar yüksekse, meyve o kadar alçaktır
Set a beggar on horseback	Отдан тушса ҳам эгардан тушмайди	Attan İnse de Üzengiden İnmez
Go further and fare worse	Бошинг осмонга етса ҳам ерга қараб юр. Гавдасига мағрур туя Мучалга кирмай қолибди	Başın gökyüzünde olsa bile, yere bakmaya devam et.
When pride comes, then comes disgrace; but wisdom is with (those who have humility)	Камтар бўлсанг, обрў ортар, Манман бўлсанг, энса қотар. Камтар бўлсанг, ош кўп, Манман бўлсанг, тош кўп.	Alçakgönüllü olursan itibarın artar. Kibirliysen, boynunu kaldırırsın.

Голова:

- голова повернута назад/вверх;
- голова наклонена вперед/вниз.

Улыбка;

- движение руками, чтобы закрыть лицо или часть лица;
- скрытие лица движением лица или головы (в руках, на земле, на плече, отворачиваясь и т. д.).

Движение плеча:

- одна или обе руки вне туловища;
- одна или обе руки подняты;
- одна или обе руки в кулаки.

Руки:

- руки связаны на груди;
- одна или обе руки разведены в стороны.

Тело:

- грудь увеличена;
- грудь сужается внутрь;
- плечи наклонены вперед.

Выше мы выделили основные типы медиадискурсов. Среди них кинематография занимает одно из важных мест. В сценарии «Gone with the wind»:

Сборник Л. Васильевой “Краткость - дух остроумия” содержит 1410 английских пословиц и народных поговорок, из которых только две имеют отношение к понятию “гордость”: “Pride that dines on vanity, sups on contempt” (Б. Франклин) и упомянутая «Пословица «Гордость предшествует падению» [Васильева, 2004, с. 242]. В Оксфордском словаре пословиц [ODP, 2004] только 7 из более чем 1100 английских пословиц могут быть включены в это понятие:

- 1) *Pride goes before destruction (Pride goes before a fall);*
- 2) *Pride feels no pain;*
- 3) *Pride goes before and shame follows after;*
- 4) *The highest try has the greatest fall;*
- 5) *Where MacGregor sits is the head of the table;*
- 6) *Up like a rocket, down like a stick;*
- 7) *Set a beggar on horseback and he'll ride to the Devil.*

Пословицы играют важную роль как средство повышения эмоциональности в речевой ситуации.

В. Шаховский и В. Юра выражают 4 различных процесса эмоциональности при объяснении состояния эмоциональной языковой эмоциональности:

1. Интенция эмоций;
2. Модальность эмоций;
3. Уровень эмоциональности;
4. Направление эмоций.

К числу прагматических функций пословиц и выражений, используемых в медиадискурсе, можно отнести аспекты, подчеркнутые Шаховским. Подтвердим нашу точку зрения следующими примерами:

“Cathleen was so mortified she said she'd rather the house had been burned. She said Cade would bust when he came home and heard about it. But then, that's what a man gets for marrying a Yankee woman—no pride, no decency How come they didn't burn Tara, Scarlett?”

Пословица «no pride, no decency», употребленная в речи старухи, близка по смыслу пословице «нет боли, нет выгоды». В узбекском языке оно семантически совместимо с поговоркой «смиранный — совершенный, гордый — завол». Пословица служила намерению. То есть цель старухи – обвинить молодого человека и показать его «истинное лицо». Если бы эта пословица не использовалась, а выражалась следующим образом, эмоциональная окраска была бы снижена: «*he is proud and rude*». Так, через пословицу старушка смогла эмоционально выразить свою коммуникативную цель. Его уровень эмоциональности направлен на воздействие на собеседника.

В серии «Великолепный век» около 50 пословиц. 3 из них связаны с гордостью и высокомерием. В сценарии фильма это в основном выражается

через выражения. Также гордость проявляется не речью, а состоянием персонажей.

Хадича султон: *Kendini abartıyorsun. Adımını düşün. Tüm dikkatimi sana veriyorum. Fazla gurur. Güçlü bir rüzgarda bükülmemiş bir ağaç kırılır. Dikkatli ol Hürrem.*

Речь характеризуется богатством смыслов. Образно выражая мысль, указывают несколько значений:

Kendini abartıyorsun – ты себя переоцениваешь, на самом деле ты этого не заслуживаешь!

Fazla gurur – чрезмерное напряжение, гордыня;

Üçlü bir rüzgarda bükülmemiş bir ağaç kırılır – слишком много гордости приведет к вашему падению.

Также в ряду двух тюркских народов важным компонентом в выражении иронии служат пословицы. В английском языке гордость оценивается напрямую и не добавляет лишней неряшливости.

В сценарии фильма «Мендирман Жалолоддин» много выражений, связанных с гордостью. Пословицы, перечисленные в вышеприведенной таблице, даны в иной форме. Такие фразы, как «*ўзингга ортиқча баҳо берма*», «*қоронғуда чироқ ёқиб ҳам топиб бўлмайди*» (в случае, если человек делает акцент на себе), «*тилингга ортиқча эрк берма*», «*ўзингни осмонда тутма*». Пословицы и поговорки – плод народной мудрости. В узбекской культуре пословицы в основном используются стариками по отношению к молодежи. Большинство паремиологических единиц, использованных в сценарии «Мендирман Джалолоддин», принадлежат Султану Аловуддину и Туркону Хотуну. Он также используется в контексте самооценки:

Чингизхон: *Шул арслонни тутадиган жасорат борми?*

Баҳром тужжор: *Бул арслонни тутадиган закий ақл бор менда, хоҳоним. Мендайини қоронғуда чироқ ёқиб ҳам топиб бўлмас.*

Чтобы подчеркнуть, чтобы не быть слишком гордым:

Туркон хотун: *Сен кимнинг соясида бу даражага эришганингни зинҳор унутма. Токи мен бор эканман, амалдорлар сўзингга итоат этгуси. Магарким, мен бўлмасам, бирортаси буйруқларингга бўйсунмас. Шу боисдан ўзингга ортиқча баҳо берма, султон Аловуддин!*

Количественно чувство гордости очень широко отражено в фонде узбекской пословицы, что позволяет говорить об уровне глубокого отражения чувства в сознании носителей узбекской культуры. Можно сделать вывод, что для узбекских пословиц и поговорок характерен религиозный стереотип признания гордыни грехом.

В серии «Gone with the wind» были выделены следующие метафорические единицы, входящие в понятие гордости:

The body as a container

(1a) *His good performance filled him with pride.*

(1b) *Her pride rose as she watched her children perform.*

The heart as a container

Target domain: Pride

PRIDE IS A FLUID IN THE HEART

(2a) *Her heart swelled with pride.*

(2b) *The news filled her heart with pride.*

В первой метафоре тело рассматривается как сосуд, во второй метафоре сосуд — это сердце. Эти метафоры подчеркивают аспект интенсивности: *full of, swelled up*. Представляет собой изменение интенсивности. Он также в основном выполняет функцию выражения состояния гордости человека.

Среди метафорических единиц, связанных с понятием гордости в английском языке, в речи активно встречаются следующие:

To be on smb high horse, stuck-up, Uppish, high and mighty loftysuperior and haughty too big for his boots, abig head, swelled head, Shall the proud lord, Contempt is egoism in ill humor, feel the worm of condescension, valley of.

Humility, shot my high horse right, "Old windbag," was not a youth to hide his light under a bushel, Pride and hope and desire ... sent up vapours of maddening incense before the ees of his mind, Pride and reticence went down in a hurricane of jealousy, Joy is . . . the falling / or fallen pride of summer's lark.

"Take away the foreskin of your heart., set thy nest amongthe stars, One coat of pride, as proud a fortune, The seeded pride.

На узбекском: *гурури ўсди, гурури тоғдай ўсди, тоғдай гурури, бургутдай мағрур, гурури син(ма)ди, қадами осмонда.*

В виде фраз: *бурни осмонда, димоғи шишиган, оёғи ердан узилган, ўзига бино қўйган, ўзини осмонда ҳис қилмоқ, ўзини осмон ҳисобламоқ, бутун дунё қўл остида деб ҳисобламоқ.*

Метафоры и выражения, связанные с понятием гордости, использовались в сценарии «Мендирман Жалолиддин»:

*Ўғлим менинг, арслоним менинг. Сени кўриб, чексиз фахр туйдим. **Ғурурим тоғдай ўсди.***

*Шаҳзода Жалолиддин **бургутдай мағрур.** У шартингизга кўнмайди деб кўрқамен.*

В английском нет такого метафорического сочетания гордости. В турецком языке оно образуется комбинацией *гурур дуьмак*: *gurur duymak, gurur kaуnaғi, gurur meselesi, gurur kırmak, gurur tablosu, gurur duуan.*

Выражение гордости проявляется в следующих случаях и выводит метафорические единицы:

1. Покраснение на лице:

She flushed with shame – ғазабдан оловланди/уятдан қизарди – О гурурла кизарди.

2. Ускорение сердечного ритма:

His heart was throbbing with pride – hasaddan yonib ketdi – gururla titredi.

Her heart fluttered with pride – hayajon/hasaddan yuragi qinidan chiqiqb ketay dedi – Kalbim gururla ғurpindi.

3. Связь состояния с восприятием, психическим состоянием:

He was blinded by conceit – kibr/hasad ko 'zini ko 'r qildi – Kibirle kўr oldu.

4. Изменение нормального психического состояния:

Her beauty turned her head – Bu mansab boshini aylantirgan – Sultandan hedie kafalari çevirdi.

Создается впечатление, что большинство метафорических единиц в английском языке выражаются фразами на узбекском языке. Также ситуации, связанные с гордыней, приобретают негативное значение в плане зависти, высокомерия, гнева. В турецком языке в основном выражает состояние гордыни и высокомерия.

Еще одной концептуальной метафорой, дающей оценку гордыни, то есть подчеркивающей позитивность гордыни, является метафора «*pride is light*», дающая весьма положительную оценку этому концепту. Здесь исходный домен — это свет, а целевой домен — снова гордость. В соответствии с этим метафорическим содержанием гордость представляет собой превосходящее положение. В отличие от него метафорическое сочетание «*pride to ruin smb*» было выражено в английском языке. Согласно религиозным источникам, излишняя гордыня является причиной падения человека. В сценарии «*Gone with the wind*» душевное состояние героя выражается так:

Bought her I did, and the pride has ruined me. Bought her and her little wench, Prissy. John Wilkes was for almost giving them away, but never will I have it said that Gerald O'Hara used friendship in a trade. I made him take three thousand for the two of them.

В узбекском медиадискурсе подъем гордости в положительном смысле выражается непосредственно в связи со счастьем. При этом активно используются *гурури ўсди*, *гурури тогдай кўтарилди*, *гурур туйди* метафорических соединений:

Туркон хотун: *Баракалла, ўғлим, сен билан фахрланаман. Ғуруримни тогдай ўстирдинг.*

Метафорическое словосочетание «*Pride to ruin somebody*» в узбекском языке выражается такими словосочетаниями, как «высокомерие ведет к разрушению» и «высокомерие унижает человека». В узбекском языке слово гордость редко используется в негативном смысле. Поэтому содержание негатива выражалось словами высокомерие, высокомерие. В английском и турецком языках гордость может иметь отрицательный или положительный оттенок в зависимости от контекста. В узбекском языке выделяют гордыню, самомнение, высокомерие, заносчивость при выражении отрицательного содержания. В анализируемом ряду «Мендирман Жалолиддин» не было слова, репрезентирующего эту метафорическую единицу. Однако в сценарии «Сто великолепных лет» она выражена так: *Bu gururu öldür yoksa seni öldürür. Üç kıtada dünyaya hükmediyorum ama aşkının göstergesi olarak isyan çıkaran sevgiliyi kontrol edemediğim ortaya çıktı.*

Гордость использует метафоры как средство выражения эмоционального, психического и психологического состояния человека. Метафоры, репрезентирующие это состояние, в сценарии не задействованы. Об этом свидетельствует бледность лиц персонажей, мягкие улыбки, саркастические

взгляды, изменение темпа речи, достоинство шага и походки. Это прямо выражено в сценарии фильма и сценариях.

Gerald flushed with brandy and pride that his daughter was marrying both money, a fine name and an old one — and Ashley, standing at the bottom of the steps with Melanie's arm through his. When she saw the look on his face, she thought: "This can't be real. It can't be. It's a nightmare. I'll wake up and find it's all been a nightmare. I mustn't think of it now, or I'll begin screaming in front of all these people. I can't think now. I'll think later, when I can stand it—when I can't see his eyes." ("Gone with the Wind" script of film).

Единицы, соответствующие метафорическому компоненту «**flushed with pride**», встречаются в турецком языке. В речи в основном используется в форме «гурурла/кибрла кызарди»:

Mahi Devran: *Sultan ne dedi?*

Gulshakh: *Sözlerine dikkat etmedi.*

Mahi Davron: *Hurram'in dileğini kabul etti mi?*

Gulshakh: *Sulon Khurram bu ilgie değmez. Bana böyle sorunlarla gelme dedi. Bayan Hurram gururla kızardı.*

В узбекском языке краснеть, вообще знак краснеть, имеет значение смущения, стыда, заботы, скромности, а также употребляется в случаях покраснения от гнева. Но нет никаких признаков краснеть от гордости. В речи встречается в форме «юзи/бети қизармайди» (не стесняется), «юзинг қизарсин» (немного стесняется).

В узбекском языке есть выражение «бойлик/пул кўзини кўр қилди». Эта фраза выражает значение избытка денег, гордости богатством, снисходительности к высокомерию:

Султон Аловуддин: *Кўзингизни хирс кўр қилиб қўйибди. Теварагингиздин ўзгасини кўрмаётурсиз.*

В английском языке это выражается через метафорическое сочетание «to be blinded»:

It seemed as if her neck would snap if he shook her again. She was blinded by her hair and stunned by his action. She wrenched herself away and stared at him. There were small beads of moisture on his forehead and his fists were curled into claws as if in pain. He looked at her directly, his gray eyes piercing.

Гордое лицо:

She walked to the long pier glass and looked at herself, her head held high. And she saw framed in the cracking gilt molding a stranger. It was as if she were really seeing herself for the first time in a year.

В концепции гордости есть две основные концептуальные метафоры самооценки, которые позволяют осмыслить гордость как нечто, что человек имеет с течением времени и может действовать определенным образом или относиться к нему определенным образом в определенных ситуациях.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты исследования показывают, что личностно-эмоциональные концепты «гордость» и «высокомерие» имеют культурно-социальное значение. Это проявляется в разном уровне их языковой фиксации, а также в различном количестве и семантическом содержании их средств объективации в сопоставимых языках, в особенностях их синтагматической связности, в особенностях внутренней формы, в метафорическом понимании и паремиологическом.

1. Использование паремиологических единиц в медиадискурсах напрямую не зависит от сценария. Фразеологические единицы более активны, чем паремиологические единицы.

2. Лингвокультурологический анализ личностно-эмоциональных концептов гордости и высокомерия позволил определить их важные черты, выявить сходства и различия в языковой объективации этих явлений, рассмотреть общие и специфические особенности формирования и функционирования этих концептов в сравниваемых языковых культурах.

3. Проведенные исследования позволяют считать, что личностно-эмоциональные концепты «гордость» и «высокомерие» представляют собой этнокультурно детерминированные сложные структурно-смысловые образования, семантически противопоставленные друг другу в рамках представления о личном достоинстве. Это эмоциональные рефлексy.

4. Эмоционально-аксиологические представления о гордыне, высокомерии отражаются в структуре человеческого «Я» и представляют собой эмоциональное отражение представления о личном достоинстве, а в смысловом пространстве они противоположны друг другу.

5. В то же время в понятии гордость как динамическом образовании в анализируемых языковых сообществах появляются новые позитивные значения, имеющие специфическую лингвокультурную окраску. И происходит это по разным причинам: *религиозным убеждениям, социальной принадлежности, этнической принадлежности.*

6. Гордость зависит от нравственных норм и взаимодействия с другими людьми, то есть это чувства самооценки.

7. В психологии гордость и высокомерие рассматриваются как параллельные процессы с противоположными полярностями, каждый со своими прототипическими характеристиками и социальной направленностью. Гордыня определяется как первичное проявление нравственного сознания, выступающее в виде ощущения собственной неадекватности перед другими. При этом гордость имеет двойную функцию, она важна как для личности, так и для общества в целом.

8. В турецкой и узбекской лексикографии синонимическая семантическая линия понятия "гурур//гордость" может быть представлена двумя группами синонимов: синонимами с отрицательной окраской и синонимами с положительной окраской. В атрибутивных признаках концепта также отчетливо видно преобладание лексем со знаком отрицания. Кроме того,

синонимичная линейка гордых качеств дана гораздо полнее, что может быть связано с историческими различиями, условиями формирования узбекского и турецкого обществ в Средние века и современную эпоху.

9. В английском языке, языковая личность более дифференцирована и отражает концепцию гордости в ее различных проявлениях через большее количество лексем с многовариантным семантическим содержанием.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREE
PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 AT ANDIJAN STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

**ALISHER NAVOI TASHKENT STATE UNIVERSITY OF THE
UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE**

PULATOVA SARVINOZ BOTIR KIZI

**LINGUOCULTURAL STUDY OF UNITS REPRESENTING THE
CONCEPT OF “PRIDE” IN MEDIA DISCOURSES
(based on uzbek-english-turkish materials)**

10.00.06 – Comparative Literature, Contrastive Linguistics and Translation Studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Andijan - 2023

The theme of doctor of philosophy (PhD) thesis was registered by the Supreme Attestation Commission under B2022.2.PhD/Fil2600

The doctor of philosophy dissertation was written at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, English, Russian (resume)) is placed on the information-educational portal "ZiyoNet" (www.ziynet.uz).

Scientific advisor: **Raupova Laylo Rakhimovna**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Akbarova Zukhra Akmaljonovna**
Doctor of Philological Sciences, associate professor

Abduvaliyev Muhammadjon Arabovich
Doctor of Philological Sciences, associate professor

Leading organization: **Termez State University**

The defense of the dissertation will be held on May "1" 2023, at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/29.12.2022.Fil.156.01 At Andijan State Institute of Foreign Languages (Address: 170100, Andijan city, 5 Babur Street. Tel: (74) 223-42-76; fax: (74) 223-42-76; e-mail: asifl@edu.uz).

The doctor of philosophy dissertation is available in the Information Resource Center of Andijan State Institute of Foreign Languages registered under №. _____ (Address: 170100, Andijan city, 5 Babur Street. Tel: (74) 223-42-76; fax: (74) 223-42-76; e-mail: asifl@edu.uz).

The abstract of the dissertation was distributed on April "25", 2023.
(Protocol of the register № _____ as of _____, 2023).



D.A.Rustamov
Chairman of the Scientific Council
for the award of scientific,
Doctor of Philology, Professor

A.Dj. Ataboev
Scientific Secretary Scientific Council for
the award of scientific degree, Doctor of
Philosophy in Philological Sciences (PhD)

M.E. Umarchodjaev
Chairman of the Scientific Seminar at the
Scientific Council for the award of scientific
degree, Doctor of Philology, Professor

INTRODUCTION (Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation)

Topicality and necessity of the dissertation topic. The need to find solutions to various problematic issues that arise as a result of the development of the science of world linguistics is the reason for the mutual integration of various fields. In the last century, the increase of interest in media speech analysis and study, as well as the beginning of considering the media discourse as a field displaying linguistic and cultural characteristics, created the need to research it in a new aspect. As a result, opinions and some studies began to appear about the field of mediallynguistics, where the main object of analysis is media discourse. The manifestation of national-cultural characteristics characteristic of different ethnic groups is widely realized in media discourses. Because in the role performed by the TV presenter, reporter, professional character, speech, voice tempo, personality, facial expressions are clearly manifested. Identification, analysis and generalization of linguocultural phenomena in kinossenariy matris that take place among the internal genre divisions of media discourses, prepares the ground for the appearance of linguocultural studies in a new perspective. In today's era of globalization and the acceleration of the information world, media discourses have become one of the main research objects of various scientific fields. Now, in linguistics, the increasing need to study internal small genres of discourse, to accelerate comparative studies, to create corpora, to create programs, and to not deviate from the original in the implementation of translations from different languages, has created the need to thoroughly study the issue of elucidating the realization and verbalization of the concept.

In world linguistics, there is little research devoted to the whole conceptosphere of the concept of “pride”, its comparative analysis in different cultural layers, and its occurrence in the lexical and phraseological fund of the language. That is why in the studies created up to that time, the analysis of the concept of "pride" from a psychological and ideological point of view was a priority. The essence of the semantic field of the concept of “pride” analyzed in this research is revealed through media discourses. The concept of “pride” has several lexical, grammatical and stylistic peculiarities.

Linguistic interpretation of the cultural concept of pride, which reflects the idea of a person's place in the modern world, is carried out in the anthropocentric approach to the problem in the linguistics of our country. Such an idea is the result of the psychological formation of a person included in the ethno-cultural value system. Its psychological component is expressed, first of all, by a person's knowledge of pride as an emotional experience characteristic of him. He believes that it is a feeling that reflects a person's inner value, self-sufficiency and independence. At the same time, it shows that it can also turn into self-satisfied arrogance, unworthy conceit, or blind pride and arrogance. Analyzing concepts in different cultural layers is important for expanding the scope of linguistic and cultural studies, increasing the position and prestige of the language at the international level, and developing foreign cooperation in this regard. The urgency of the research is determined by the fact that the above-mentioned problems and issues, finding solutions to them, and the need for gradual development of the field are increasing day by day.

This dissertation work serves to a certain extent the implementation of the tasks defined in the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dated May 13, 2016 “On the establishment of the activities of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi” No. PF-4797, PU-4958 dated February 16, 2017 “On further improvement of the post-secondary education system”, No. PU-5850 of October 21, 2019 “On measures to fundamentally increase the prestige and position of the Uzbek language as a state language”, Decree No. PU-6084 of October 20, 2020 “On measures to further develop the Uzbek language in our country and improve the language policy”, Decree No. PD-2909 of April 20, 2017 “On measures to further develop the higher education system” and other regulatory legal documents related to this activity.

Correspondence of the research to the priorities of the development of science and technology of the republic. The research was carried out within the framework of the priority direction of the republic's science and technology development “social, legal, economic, cultural, spiritual and educational development of the information society and democratic state, development of innovative economy”.

Relationship of the research with the research plans of the higher educational institution where the dissertation was completed. The dissertation was completed in accordance with the research plan of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi within the framework of the topic “Research of the problem of language, society and personal relations”.

The purpose of the research is to reveal the linguistic and cultural features of the concept of pride in the languages analyzed in media discourses.

Tasks of the research:

- to reveal the media discourse and its essence;
- interpret and analyze the essence of the concept term from a cognitive point of view;
- research of linguistic, linguocultural features of media discourses as an object of linguistics;
- analysis of lexical units included in the concept of pride;
- to determine the similar and dissimilar aspects of the linguistic means expressing the concept of "pride" in English, Uzbek, and Turkish languages;
- elucidating the essence of the concept of "pride" in media discourses;
- to reveal the linguistic and cultural essence of the concept of "pride" in the compared languages.

The object of the research is the text of the film scripts “Gone with the wind” in English, “Mendirman Jaloliddin” in Uzbek, and “Magnificent Century” in Turkish.

The subject of the research is the differences of the concept of “pride” in English, Turkish and Uzbek from other linguistic means, linguistic and cultural features, which interact with the specific types and forms of the texts.

Research methods. Methods such as comparative analysis, contrast, and classification, contextual, distributive, structural and statistical analysis were used to clarify the research topic.

The scientific novelty of the research is as follows:

the concept of pride is psychologically, cognitively and linguistically culturally based. A linguistic model of the emergence, formation, emergence of pride has been developed;

the essence of medially linguistics is explained during the analysis of language features of media discourses. The separation of media discourses into small genre divisions is proven on the basis of samples;

the pragmatic content of non-verbal means that make up the conceptosphere of pride in different cultural layers is studied. A catalog of paremiological and phraseological units has been created.

The reliability of the research results is explained by the fact that the materials studied in the dissertation are based on the theoretical views of republican and foreign scientists, the problems are clearly formulated, scientific-methodological and scientific-practical conferences of the republican and international level, according to the linguoculturological study, the presentation of the concept of "pride" in the mass media.

Scientific and practical significance of research results.

The scientific significance of the research results can serve as a tool in the research of such issues as linguistic, cultural, emotional and cognitive relations, the expression of the landscape of human thinking with the environment in language, the concept and its types, and the creation of various explanatory dictionaries.

The ideas, theoretical views and practical recommendations presented in the work can be a source for creating textbooks, training manuals and preparing lecture texts.

The practical significance of the research results is that the conclusions obtained can be used in the creation of textbooks and training manuals in the fields of "Cognitive Linguistics", "Linguoculturalology", "General Linguistics", "Text Linguistics", "Theory and Practice of Translation", "Media Linguistics", "Sociolinguistics and discourse".

Implementation of research results. Based on the scientific results of the psychological, cognitological and linguocultural study of the concept of pride:

from a scientific innovation to the use of the concept of "pride" in media discourses and their impact on social identification, the pragmatic possibilities of the tools that create it, how the speech is expressed by the speaker during communication, in which the importance of non-verbal tools is applied to the scientific-educational process during linguistic research from the point of view of modern linguistics -the theoretical conclusions were used in the practical project number PZ-202004165 "Creating an electronic platform that develops oral and written speech competences of primary school students of general secondary education" (Reference No. O1-3086 dated November 10, 2022 of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). As a result, the tasks related to the description of the principles of giving in the corpus on the basis of the pragmatic nature of gender stereotypes in the process of teaching elementary school students of general secondary education have been improved;

the concept of "pride" in the modern media discourse, the analysis of modern

trends in linguistics, the scientific conclusions about the evidence of the differences were used in the innovative scientific project number AM-FZ-201908172 on the topic “Creation of the educational corpus of the Uzbek language” (Reference No. O1-3087 dated November 10, 2022 of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi). As a result, theoretical views on the development of speech competence in the educational process have been enriched;

the essence of medially linguistics during the analysis of the language features of media discourses from the scientific innovation, the separation of media discourses into small genre divisions, their use on the basis of examples and their influence on social identification, the pragmatic possibilities of the means that create it, how the speech is expressed by the speaker during communication, the importance of non-verbal means in this, from the point of view of modern linguistics. In terms of linguistic research, the scientific and theoretical conclusions on the application to the scientific and educational process were used in the theoretical part of the fundamental project (2016-2020) on the topic “Formation of functional words in the modern Karakalpak language” numbered FA-F1-G003 (Reference No. 17-01/241 dated November 20, 2022 of the Karakalpakstan branch of the Academy of Sciences of Uzbekistan). As a result, the tasks related to the description of the semantic properties of artificial words in the lexicon of the Karakalpak literary language have been improved.

scientific news is used for how speech is expressed by the speaker in the process of communication, from scientific and theoretical conclusions about the use of the meaning of non-verbal means in the scientific and educational process in linguistic research from the point of view of modern linguistics, the State Academy of Choreography of Uzbekistan No. C-202003161 “Children's activity- disabled people in society through the art of choreography was used in an innovative scientific project to create a multimedia product aimed at improving (reference No. 01-04-08 / 533 of the State Academy of Choreography of Uzbekistan dated December 26, 2022). As a result, the tasks of increasing the activity of children with disabilities in society were improved.

Approbation of the research results. The results of this research were discussed in 7 public in the lectures given at international and 3 national scientific-practical conferences.

Publication of the research results. A total of 13 scientific works have been published on the research topic. In particular, 6 articles were published in scientific publications recommended by the Supreme Attestation Commission of the Republic of Uzbekistan to publish the main scientific results of doctoral theses, 4 of which were published in republican and 2 foreign journals.

The structure and volume of the work. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The total volume of the work is 134 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Pulatova S.B. Extralinguistic units of influence occurring in the process of communication. Current research journal of philological sciences (ISSN –2767-3758) Volume 03 issue 08. Pages: 26-30.
2. Пўлатова С.Б. Концептнинг лисоний моделлашув жараёни. ЎзМУ хабарлари Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон миллий университети илмий журнали. 2022 йил 1 октябрь – Б. 255-258.
3. Пўлатова С.Б. Концепт – миллий характерни ифодаловчи тушунча сифатида. ЎзМУ хабарлари Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон миллий университети илмий журнали. 2022 йил 1 ноябрь. – Б. 286-289.
4. Пўлатова С.Б. Инглиз тилида ғурур концептосфераси. “Олий талим сифатини такомиллаштиришда рақамли технология ва инновацияларнинг ўрни” мавзусидаги халқаро илмий конференция. Навоий, 2021 йил 20 ноябрь – Б. 122-128.
5. Пўлатова С.Б. Ислом цивилизацияси ҳақида. Замонавий методология контекстида ислом илмий-маданий ва фалсафий мероси. Халқаро илмий конференция. 2022 йил 27 май. – Б. 106-108.
6. Пўлатова С.Б. Градуонимия ҳодисасининг услубий имкониятлари. – Замонавий дунёда ёшларни таҳдидлардан ҳимоя қилиш: Муаммо ва ёчимлар. Республика илмий-амалий конференцияси. Навоий. 2022-йил. 22-апрел. -Б. 127.
7. Пўлатова С.Б. “Мағрур”, “ғурур” лексемасининг инглиз ва ўзбек тилидаги қиёсий таҳлили. Замонавий дунёда ёшларни таҳдидлардан ҳимоя қилиш: муаммо ва ёчимлар. Республика илмий-амалий конференцияси. - Навоий, 2022 йил 22 апрель – Б. 133.

II bo'lim (II часть; II part)

8. Pulatova S.B. Lexical field of the concept “pride”. (on the material of the russian and Uzbek languages). ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal 2022. South Asian Academic Research Journals. Volume 12. Issue 6. Pages: 425-429.
9. Pulatova S.B. Dialogue discourse: National-cultural stereotypes and tolerance. Uluslararası Türk Dünyası Eğitim Bilimleri ve Sosyal Bilimler Kongresi. 24-27 Kasım 2022. Pages: 200-206.
10. Pulatova S.B. Lexical semantic characteristics of the concept “pride”. Toshkent davlat pedagogika universiteti ilmiy axborotlari 2022/ 9-son. – B. 109-115.
11. Пўлатова С.Б. Мақоллар: лингвомаданий жихатлар ва линтегратив ёндашув. Ўзбек тили тараққиёти ва халқаро ҳамкорлик масалалари / Халқаро конференция, “Замонавий лексикография, тил корпуслари ва туркий тиллар платформаларни яратиш муаммолари” номидаги шўъба материаллари.

Электрон нашр / e-book – Тошкент: ТошДЎТАУ. 2021 йил 18 октябрь. – Б. 371-377.

12. Пўлатова С.Б. Медиа дискурда турк ва ўзбек маданиятидаги “ғурур” концептини ифодаловчи баъзи бирликлар. Тошкент давлат педагогика университети илмий ахборотлари – 2022 йил, 10-сон. – Б. 25-28.

13. Пўлатова С.Б. “Қуйи Зарафшон соҳаси тасаввуф алломалари илмий меросларининг ахборотлашган жамиятда ёшларнинг миллий маънавияти ва дунёқарашилини шакллантиришдаги аҳамияти”. Республика илмий-амалий конференцияси. 2021 йил 2 март – Б. 240-246.

Avtoreferat “O‘bekiston: til va madaniyat” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi.